

## HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH

Kurzer Weg 1-5, D-15859 Storkow  
phone: +49 (0) 33678 6870  
fax: +49 (0) 33678 610 44  
info@h-germany.de



Premium Qualitäts-Kindersitze



H-GERMANY.DE

## MultiFix AERO+

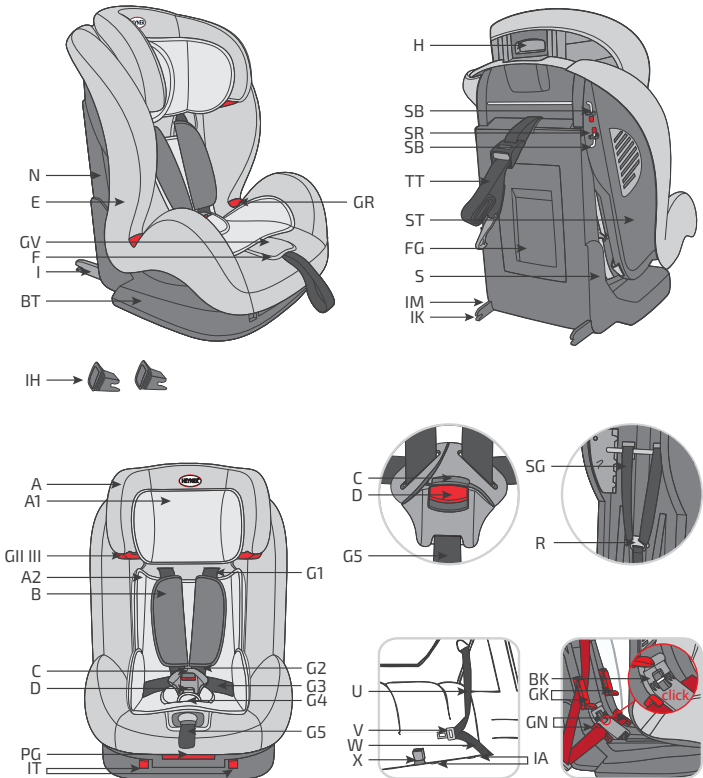
### Bedienanleitung



9-36 kg

9 Monate - 12 Jahre

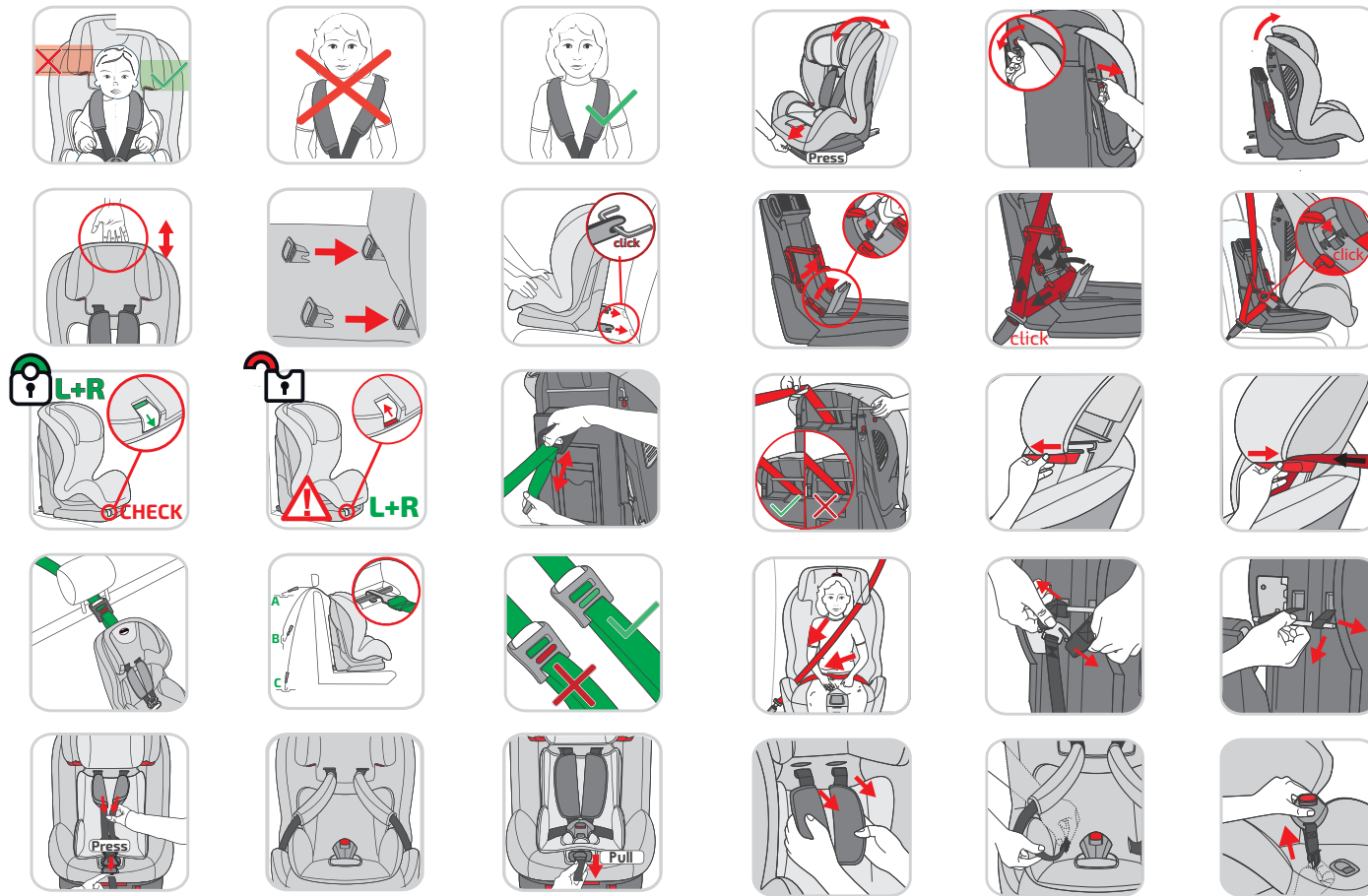
Premium Qualitäts-Kindersitze





**HEYNER® MultiFix AERO+** H-GERMANY.DE

Gruppe I + II + III (Alter ca. 9 Monate bis 12 Jahre, Kindergewicht 9 bis 36 kg)



<b>Bedienanleitung</b>	<b>D</b>
<b>Instruction Manual</b>	<b>GB</b>
<b>Инструкция по обслуживанию</b>	<b>RUS</b>
<b>Guide d'utilisation</b>	<b>FR</b>
<b>İşletme kılavuzu</b>	<b>TR</b>
<b>εγχειρίδιο χρήσης</b>	<b>GR</b>

1. Altersgruppe I (9 kg bis 18 kg) .....	S. 5
1.1 Verwendung <b>HEYNER® MultiFix AERO+</b> als Autokindersitz .....	S. 5
1.2 Anpassen des <b>HEYNER® MultiFix AERO+</b> an die Kindesgröße .....	S. 7
1.3 Befestigung mit ISOFIX und Top Tether .....	S. 8
1.4 Befestigung mit dem Dreipunktgurt Ihres Autos .....	S. 11
1.5 Das Kind im <b>HEYNER® MultiFix AERO+</b> .....	S. 13
2. Altersgruppe II + III (ab 15-36 kg) .....	S. 15
2.1 Ausbau des sitzeigenen 5-Punkt-Gurtsystems .....	S. 15
2.2 Einbau / Befestigung des Sitzes in Gruppe II, III (ab 15-36 kg) .....	S. 17
3. Pflegeanleitung .....	S. 19
4. Sicherheitshinweise .....	S. 20
5. Und noch ein paar Tipps zum Schluss .....	S. 23

A - Kopfstütze	GR - Gurtführung	TT - Top Tether
A1 - Kopfkissen	GII III - Gurtbandführung	U - Diagonalgurt des
A2 - Reduzierkissen	Gruppe II (15-25kg)	Auto- Dreipunktgurtes
B - Schulterpolster	Gruppe III (22-36 kg)	V - Schliessung des
BT - Basisteil	GV - Gurtversteller	Auto- Dreipunktgurtes
C - Schliessungen	GK - Gurtklemme	W - Beckengurt des
D - Gurtschloss	BK - Beckengurtklemme	Auto- Dreipunktgurtes
E - Sitzbezug	H - Verstellhebel Kopfstütze	X - Gurtschloss des
F - Einstellerabdeckung	N - Rückenlehne	Auto- Dreipunktgurtes
FG - Fach Gebrauchsanweisung	PG - Positionsriff	IA - ISOFIX-Anker
G - 5-Punkt-Gurtsystem	R - Gurtanker	IH - ISOFIX-Einbauliften
G1 - Schultergurtdurchführung	S - Installationsaufkleber	IK - ISOFIX-Klemmen
G2 - Hosenträgergurte	SB - Sicherungsbolzen	IM - ISOFIX-Arme
G3 - Hüftgurt	SG - Schulterpolstergurte	IT - ISOFIX-Entriegelungs-
G4 - Schrittgurt	SR - Sicherungsriegel	tasten
G5 - Zentralverstellgurt	ST - Sitzteiler	

## 1. Altersgruppe I (9 kg bis 18 kg)

### 1.1 Verwendung HEYNER® MultiFix AERO+ als Autokindersitz

Vielen Dank, dass Sie sich zur Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug für diesen HEYNER® Kindersitz entschieden haben.

Der HEYNER® MultiFix AERO+ ist zugelassen für den Einbau **MIT ISOFIX** und **OHNE** nur mit dem 3-Punktgurt des Autos.

Bitte nehmen sie sich ausreichend Zeit für die richtige Bedienung. Die maximale Sicherheit und den Komfort kann der Sitz nur bei einem korrekten Einbau gewährleisten.

Die Bedienanleitung sollten Sie immer zusammen mit dem Sitz führen.

Bitte prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob Ihr Auto mit ISOFIX-Ankern (**IA**) und Top Tether (**TT**) für diesen Sitz zugelassen ist!

Lesen Sie dazu die Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers. Seine optimalen Sicherheitseigenschaften kann der Sitz nur zur Wirkung bringen, wenn er vorschriftsmäßig verwendet wird.



### 1.1.2 Sicherung mit ISOFIX und Top Tether „Universal“ für G I (9-18kg)

Für die Befestigung mit ISOFIX und Top Tether besteht eine „Universale“ Genehmigung. Daher können sie diesen Sitz nur in bestimmten Fahrzeugen nutzen. Die zugelassenen Fahrzeuge prüfen sie bitte mithilfe der Typenliste.

Die aktuelle Version finden Sie auf [www.h-germany.de](http://www.h-germany.de). Der HEYNER® MultiFix AERO+ Kindersitz ist ausgelegt und geprüft entsprechend der europäischen Anforderung für Kindersicherheitsausstattung (ECE R 44/04). Nehmen sie irgendwelche Änderungen am Kindersitz vor, verliert diese Zulassung ihre Gültigkeit.

Wird der Sitz auf dem Beifahrersitz genutzt, schieben Sie diesen bitte so weit wie möglich nach hinten und beachten die Hinweise im Fahrzeug-Handbuch.

#### ACHTUNG:

Die Zulassung erlischt, sobald Sie am Auto-Kindersitz etwas verändern. Änderungen darf ausschließlich der Hersteller vornehmen. Der HEYNER® MultiFix AERO+ darf ausschließlich zur Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug verwendet werden.

Nutzen Sie den Kindersitz niemals als Sitzgelegenheit oder Spielzeug. Sichern Sie Ihr Kind oder den Kindersitz niemals mit einem 2-Punkt-Gurt. Wird Ihr Kind im Kindersitz nur mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall schwer verletzt werden.

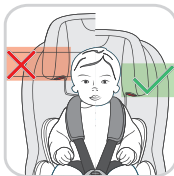
Die Montage darf nur von Erwachsenen ausgeführt werden!



## 1.2 Anpassen des HEYNER® MultiFix AERO+ an die Kindesgröße

### 1.2.1 Vorbereitung

Der HEYNER® MultiFix AERO+ ist mit einem Kopfkissen (A1) und einem Reduzierkissen (A2) ausgestattet.



Die Kissen sind für den besonderen Schutz von kleinen Kindern mit einem Gewicht von 9kg – 18kg vorgesehen. Wir empfehlen, diese erst zu entfernen, wenn das Kind dafür zu groß ist, spätestens wenn das Kind 18 kg wiegt.

### 1.2.2 Höhenanpassung der Kopfstütze (A) und der Schultergurte an die Größe Ihres Kindes

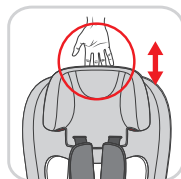
Nur eine optimal eingestellte Kopfstütze gewährleistet maximale Sicherheit. Die Kopfstütze sollte so eingestellt sein, dass das integrierte 5-Punkt-Gurtsystem (G) auf Schulterhöhe des Kindes verläuft.

Die HEYNER® Kindersitze besitzen ein eigenes 5-Punkt-Gurtsystem (G).

Die Größe des Gurtsystems passen Sie an Ihr Kind an, indem Sie die Kopfstütze (A) verstellen. Stellen Sie dazu den HEYNER® Kindersitz auf einen normalen Stuhl und setzen Sie das Kind hinein.

Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, müssen die Schulterpolstergurte (SG) je nach Größe des Kindes direkt über den Schultern verlaufen, nicht zu hoch und nicht zu tief.

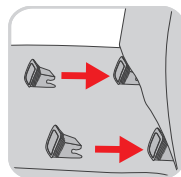
Zur Anpassung der Höhe der Kopfstütze (A) an die Größe Ihres Kindes, greifen Sie von hinten an die Kopfstütze und ziehen Sie den Verstellhebel (H) nach oben. Nun können Sie, je nach Größe Ihres Kindes, die Kopfstütze (A) in die gewünschte Höhe verstellen. Sobald Sie die richtige Höhe erreicht haben, lassen Sie den Verstellhebel (H) los und die Kopfstütze (A) rastet in der gewünschten Höhe ein.



## 1.3 Befestigung mit ISOFIX und Top Tether

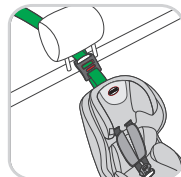
### 1.3.1 Voraussetzungen

Für die Befestigung mit ISOFIX und Top Tether besteht eine „Universale“ Genehmigung. Daher können sie diesen Sitz nur in bestimmten Fahrzeugen nutzen. Die zugelassenen Fahrzeuge prüfen sie bitte mithilfe der Typenliste. Die aktuelle Version finden Sie auf [www.h-germany.de](http://www.h-germany.de).

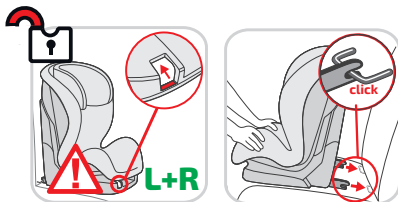


### 1.3.2 Platzierung auf dem Fahrzeugsitz

Bevor Sie den HEYNER® MultiFix AERO+ auf den Autositz platzieren, befestigen Sie bei Bedarf die zwei mitgelieferten Einbauhilfen (IH) an den ISOFIX-Ankern (IA) in Ihrem Auto. Die ISOFIX-Befestigungspunkte finden Sie zwischen der Sitzfläche und der Rückenlehne des Autositzes. Legen sie den Top Tether (TT) über den Kindersitz. Stellen Sie den HEYNER® MultiFix AERO+ Kindersitz in Fahrtrichtung auf den Autositz.



Überprüfen Sie die Sicherheitsindikatoren. Diese müssen beide **ROT** sein. Sind die Sicherheitsindikatoren **ROT**, drücken Sie die Entriegelungstasten bis sie ein deutliches **>>click<<** hören.



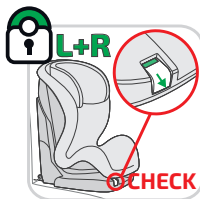
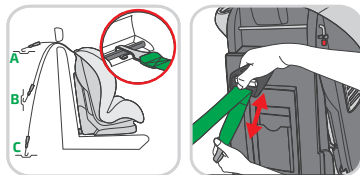
Führen Sie nun die beiden ISO-FIX-Klemmen (**IK**) zu den ISOFIX-Ankern (**IA**) am Auto und rasten diese jeweils ein, bis Sie ein **<<click>>** hören. Auf den Entriegelungstasten erscheinen die **GRÜNEN** Sicherheitsindikatoren. Bitte prüfen Sie anhand der Sicherheitsindikatoren an **BEIDEN SEITEN**, ob der Sitz richtig mit den beiden ISOFIX-Ankern (**IA**) des Autos verbunden ist.

Die rote Markierung darf nicht mehr zu sehen sein.

Nur eine korrekte Befestigung **BEIDER KLEMMEN** gewährleistet den vorgesehenen Halt des Sitzes und die Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug!!!

Nehmen Sie nun den Top Tether (**TT**) und führen ihn unter der Kopfstütze des Fahrzeuges entlang zum passenden Top Tether Verankerungspunkt des Fahrzeuges. Diesen entnehmen Sie bitte Ihrer Betriebsanleitung des Autos. Haken Sie den Top Tether ein und ziehen Sie den Gurt straff.

Bitte prüfen Sie noch einmal, ob der Kindersitz fest auf dem Sitz befestigt ist.



**ACHTUNG:** Wurde der Top Tether (**TT**) korrekt befestigt, erscheint am Sicherungsknopf eine grüne Markierung.

**VORSICHT!** Achten Sie darauf, dass Sie anstatt des TopTether-Verankerungspunkts nicht den Gepäckhaken benutzen.

Nur wenn der **HEYNER® MultiFix AERO+** mit den ISOFIX Ankern (**IA**) und dem Top Tether (**TT**) vorschriftsmäßig im Autositz eingebaut ist, kann der Sitz Ihr Kind optimal schützen.

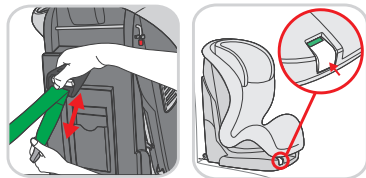


Suchen Sie an Ihrem Fahrzeug nach diesem Symbol:



### 1.3.3 Lösen von ISOFIX und Top Tether

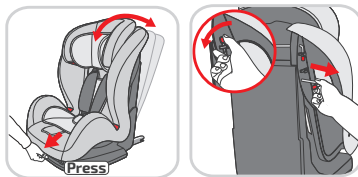
Achten Sie darauf dass, der Sitz sich nicht in der Liegeposition befindet. Entspannen Sie den Top Tether (**TT**) durch Drücken der Entsicherungstaste und lösen ihn vom Verankerungspunkt des Fahrzeuges. Legen den Top Tether (**TT**) über den Kindersitz. Drücken Sie die Entriegelungstasten. Mit einem hörbaren **>>click<<** entriegelt die ISOFIX Verankerung. Sie können den Kindersitz jetzt entfernen.



## 1.4 Befestigung des HEYNER® MultiFix AERO+ mit dem Dreipunktgurt Ihres Autos

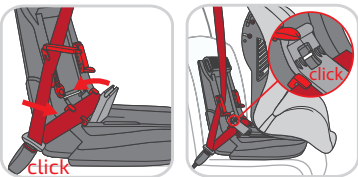
### 1.4.1 Voraussetzungen

Der Sitz kann auf allen zugelassenen Sitzen Ihres Fahrzeugs verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. Zum optimalen Schutz, verwenden Sie Autokindersitze vorzugsweise auf dem Rücksitz. Der Sitz darf **NICHT** auf dem mittleren Rücksitz nur mit dem Beckengurt befestigt werden!



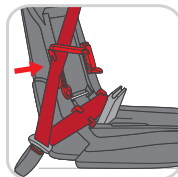
### 1.4.2 Installation und Befestigung auf dem Autositz

- Schieben Sie das Sitzteil (**ST**) durch Betätigen des Positionsgriffs (**PG**) in die Liegeposition.
- Entriegeln Sie den Sicherungsriegel (**SR**) und ziehen Sie den unteren Sicherungsbolzens (**SB**) raus. Jetzt ist das Sitzteil (**ST**) entriegelt und kann nach vorn geklappt werden.
- Öffnen Sie die rote Gurtklemme (**GK**) und die Beckengurtklemme (**BK**) am Kindersitz.
- Ziehen Sie nun den Autogurt zwischen dem Sitzteil (**ST**) und dem Kindersitz hindurch in Richtung des Fahrzeug-Dreipunktgurtschlosses (**X**).



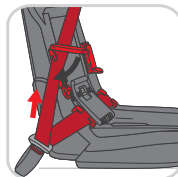
- Rasten Sie die Schlosszunge (**V**) vom Dreipunktgurt des Fahrzeugs in das Dreipunktgurtschloss (**X**) mit einem hörbaren >>click<< ein.

Achten Sie darauf, dass der Gurt nicht verdreht ist.



Den Beckengurt (**W**) führen Sie nun waagrecht durch die roten Gurtnasen (**GN**) und der geöffneten Beckengurtklemme (**BK**). Prüfen Sie, dass der Beckengurt straff in den Gurtnasen und der Beckengurtklemme (**BK**) liegt und schließen Sie die Beckengurtklemme (**BK**).

Legen Sie nun den Diagonalgurt in die geöffnete rote Gurtklemme (**GK**) die dem Gurtschloss am nächsten ist. Achten Sie darauf, dass der Gurt nur durch eine der beiden Gurtklemmen (**GK**) verläuft. Schließen Sie die Klemme erst erst nach dem Straffen des Dreipunktgurtes. Straffen Sie den Dreipunktgurt indem Sie zunächst am Gurt in der Nähe des Dreipunktgurtschlosses (**X**) ziehen. Nun ziehen Sie den Diagonalgurt (**U**) straff nach oben in Richtung Aufrollmechanismus. Klemmen Sie den Gurt durch Schließen und Verriegeln der Gurtklemme (**GK**) fest.



Jetzt klappen Sie das Sitzteil (**ST**) zurück, führen den unteren Sicherungsbolzen (**SB**) wieder ein und verriegeln abschließend den Sicherungsriegel.

**Achtung:** der Sicherungsbolzen (**SB**) muss das Sitzteil (**ST**) wieder vollständig mit dem Basisteil (**BT**) verriegeln.

Öffnen Sie nun den oberen Sicherungsbolzen (SB) und ziehen diesen soweit heraus, dass Sie den Diagonalgurt des Autos dahinterlegen können.

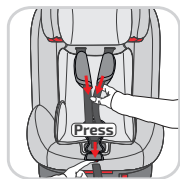
Achten Sie darauf, dass der Gurt nicht verdreht ist.

Anschließend führen Sie den Sicherungsbolzen (SB) wieder ein und verriegeln abschließend den Sicherungsriegel (SR).



### Achtung:

Stellen Sie sicher, dass das Gurtband des Dreipunktgurtes weder verdreht noch verklemmt ist. Die Gurte des Gurtankers (R) dürfen dabei nicht festgeklemmt werden. Bitte folgen Sie strikt den Zeichnungen und Montagehinweisen. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, den Importeur oder an den Hersteller.

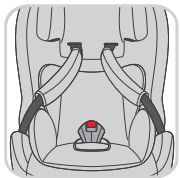


## 1.5 Das Kind im HEYNER® MultiFix AERO+

### 1.5.1 Sichern des Kindes

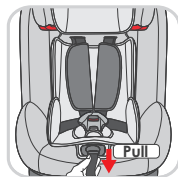
Lockern Sie die Schultergurte durch Drücken des Gurtverstellers (GV) und ziehen Sie die Hosenträgergurte (G2) zu sich hin. **ACHTUNG:** Ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern. Öffnen Sie das Gurtschloss (D) und das Gurtsystem (G).

Legen Sie die Hosenträgergurte (G2) nach links und rechts auf den Seiten ab. Nun setzen Sie das Kind so in die Sitzfläche des HEYNER® MultiFix AERO+, dass sich das Gesäß tief in der Sitzmulde befindet. Fügen Sie die beiden Schlosszungen (C) des Hosenträgergurts (G2) zusammen



und verbinden Sie diese mit dem Gurtschloss (D) bis ein deutliches >>click<< zu hören ist.

Vergewissern Sie sich durch ziehen am Zentralverstellgurt (G5), dass die Hosenträgergurte (G2) flach und eng am Kind anliegen und nicht verdreht sind. Vermeiden Sie vor allem im Winter zu dicke Kleidung unter dem Gurt.



**WICHTIG:** Stellen Sie sicher, dass das Gurtband des Dreipunktgurtes weder verdreht noch verklemmt ist. Prüfen Sie ebenfalls die Beckengurte. Diese dürfen nicht verdreht sein und sollten so niedrig wie möglich über der Hüfte des Kindes verlaufen.

Bitte folgen Sie strikt den Zeichnungen und Montagehinweisen. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, den Importeur oder an den Hersteller.



### 1.5.2 Sitz- und Liegepositionen des Kindes

Die HEYNER® Kindersitze sind mit einem Verstellmechanismus ausgestattet. Die Bedienung erfolgt einfach und schnell mit nur einer Hand. Durch betätigen des Positionsgriffes (PG) bringen Sie die den Sitz in die gewünschte Position für Ihr Kind.

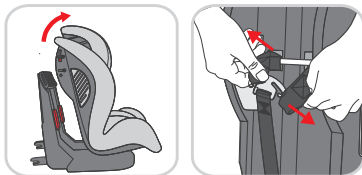
## 2. Altersgruppe II + III (ab 15-36 kg)

### 2.1 Ausbau des sitzeigenen 5-Punkt-Gurtsystems (G)

Lockern Sie die Schultergurte durch Drücken des Gurtverstellers (GV) und ziehen Sie die Hosenträgergurte (G2) zu sich hin.



Ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern. Schieben Sie das Sitzteil (ST) durch Betätigen des Positionsgriiffs (PG), der sich unter dem Zentralverstellgurt (G5) befindet, in die am weitesten zurückgelehnte Position (Liegeposition).



Entriegeln Sie den unteren Sicherungsriegel (SR) des Sicherheitsbolzens (SB) oben an der Rückseite des Basisteils (BT).

Ziehen Sie den Sicherheitsbolzen (SB) seitwärts aus den Basislöchern heraus. Jetzt ist das Sitzteil (ST) entriegelt und wird nach vorn geklappt.

Lösen Sie die Gurtenden des Hosenträgergurts (G2) auf der Rückseite des Sitzteils (ST) aus dem Gurtanker (R).



Danach können Sie die Hosenträgergurte (G2) und die Schulterpolstergurte (SG) aus der Versteleinrichtung lösen und die beiden Gurtenden durch die Schultergurt-durchführungen (G1) herausziehen.



Jetzt klappen Sie das Sitzteil (ST) zurück und führen Sie den unteren Sicherheitsbolzen (SB) seitwärts in die Basislöcher hinein. Verriegeln Sie abschließend den Sicherungsriegel (SR) des Sicherheitsbolzens (SB) oben an der Rückseite des Basisteils (BT).

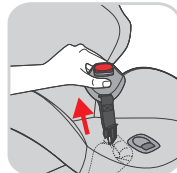
#### Achtung:

Der Sicherheitsbolzen (SB) muss das Sitzteil (ST) wieder vollständig mit dem Basisteil (BT) verriegeln.

Um den Schrittgurt zu entfernen schieben Sie den Gurt zusammen mit der Metallplatte von unten nach oben aus dem Sitzteil.



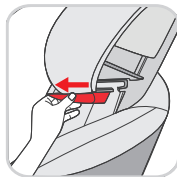
Jetzt können Sie das 5-Punkt-Gurtsystem vollständig entfernen. Den Zentralverstellgurt (G5) verstauen Sie unter der Einstellerabdeckung (F).





## 2.2 Einbau / Befestigung des Sitzes in Gruppe II, III (ab 15-36 kg)

Die ISOFIX Einrichtung ist in G II und G III nur als zusätzliche Fixierung zugelassen. Sie können den Sitz mit ISOFIX (I) befestigen, um ein verrutschen des Sitzes zu vermeiden. Bitte folgen Sie den Punkten in Abschnitt 1.3

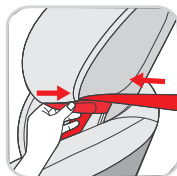


### ACHTUNG:

Bitte informieren sie sich in ihrem Fahrzeughandbuch über die zugelassenen Sitzplätze.

Setzen Sie Ihr Kind in den **HEYNER®MultiFix AERO+** Kindersitz.

Öffnen Sie die rote Gurtführung an der Kopfstütze und legen Sie den Diagonalgurt des Fahrzeuges durch die Schultergurtdurchführung. Anschließend verschließen Sie diese wieder. Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, sollte der Schultergurt in der Mitte der Schulter entlanglaufen.

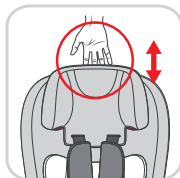


### ACHTUNG:

Der Gurt darf sich nicht verdrehen.

Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, muss die Kopfstütze korrekt an das Kind angepasst sein.

Sobald Sie die richtige Höhe erreicht haben, lassen Sie den Verstellhebel (H) los und die Kopfstütze (A) rastet in der gewünschten Höhe ein.



Nun führen Sie den Beckengurt (W) mit der Schlosszunge (V) über die Armlehnen des Kindersitzes zum Dreipunktgurtschloss und rasten die Schlosszunge (V) vom Drei-

punktgurt des Fahrzeugs in das Dreipunktgurtschloss mit einem hörbaren »click« ein. Achten Sie darauf das sie den mit dem Gurt den roten Markierungen folgen.



### WICHTIG:

Der Diagonalgurt sollte mittig über die Schulter, der Beckengurt so tief wie möglich über die Leistenbeuge laufen.

Vergewissern Sie sich, dass der Diagonalgurt exakt verläuft, und nicht zu nahe am Hals des Kindes vorbeiführt. Alle Gurte müssen straff am Kind anliegen und dürfen nicht verdreht sein. Zwischen Gurte und Körper des Kindes darf nur eine flache Hand passen.

Richten Sie eventuelle Gurthöhenversteller im Fahrzeug auf die Größe des Kindes und des Kindersitzes ein.

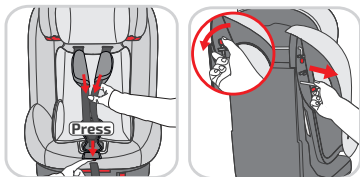
Überprüfen Sie den Verlauf der Gurte und die Höhe der Kopfabstützung von Zeit zu Zeit und passen Sie diese dem wachsenden Kind an.

Bitte folgen Sie strikt den Zeichnungen und Montagehinweisen.

Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, den Importeur oder an den Hersteller.

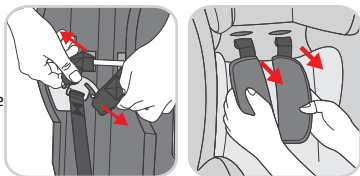
### 3. Pflegeanleitung

Lockern Sie die Schultergurte durch Drücken des Gurtverstellers (GV) und ziehen Sie die Hosenträgergurte (G2) zu sich hin.



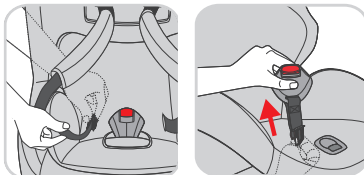
Ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern.

Lösen Sie die Gurtenden des Hosenträgergurts (G2) auf der Rückseite des Sitzteils (ST) aus dem Gurtanker (R).



Danach können Sie die Hosenträgergurte (G2) und die Schulterpolstergurte (SG) aus der Verstelleinrichtung lösen und die beiden Gurtenden durch die Schultergurt-durchführungen (G1) herausziehen.

Um den Schrittgurt zu entfernen, schieben Sie den Gurt zusammen mit der Metallplatte von unten nach oben aus dem Sitzteil. Der Bezug kann nun einfach über den Schrittgurt abgezogen und bei 30°C gewaschen werden.



Gurte und Schloss dürfen nicht gewaschen werden.

**ACHTUNG:**

Bitte nicht schleudern. Nicht im Trockner trocknen. Achten Sie beim Beziehen der HEYNER® Kindersitze wieder auf die richtige Verankerung der Hosenträgergurte (G2) im Gurtanker (R) sowie der Schulterpolstergurte (SG).

Sichern Sie den richtigen Verlauf aller Gurte. Falls Sie sich unsicher fühlen machen Sie sich VOR dem Abnehmen der Teile einige Fotos.

### 4. Sicherheitshinweise

Der Autokindersitz HEYNER® MultiFix AERO+ ist nach der europäischen Norm für Kinderrückhaltesysteme ECE 44/04 geprüft und zugelassen.

Das Prüfzeichen E mit der Zulassungsnummer finden Sie auf der Rückseite des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.

Bitte nehmen Sie sich ausreichend Zeit um den Sitz wie beschrieben in Ihrem Auto zu nutzen.

Diese Zulassung verliert Ihre Gültigkeit, wenn Sie Änderungen am Sitz vornehmen. Diese können die Sicherheit reduzieren oder gänzlich nehmen.

Der HEYNER® MultiFix AERO+ darf nicht als Sitz oder Spielzeug im Haushalt verwendet werden. Bei anderweitiger Nutzung besteht Verletzungsgefahr.

- Bitte prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob der Sitz für Ihr Auto zugelassen ist!
- Die Kindersitze sind nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit ISOFIX-Ankern + Top Tether und / oder Dreipunktgurten ausgerüstet sind, die nach der ECE-Regelung Nr.16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt wurden. Die Sitze sollten vorrangig auf Rücksitzen verwendet werden, die auch mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind.

- Die Gurtbänder der **HEYNER®** Kindersitze müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden.
- Es ist unzulässig, irgendwelche Änderungen an Kinderrückhaltesystemen vorzunehmen.
- Achten Sie darauf, dass sämtliche Teile des Kindersizes so platziert werden, dass sie während des täglichen Gebrauchs nicht verloren gehen oder zwischen Türen oder verstellbaren Sitzen eingeklemmt werden!
- Bei auftretenden Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder den Hersteller.
- Der **HEYNER® MultiFix AERO+** sollte stets im Auto gesichert werden, auch wenn sich kein Kind im Sitz befindet.
- Nach einem Unfall sollten Sie das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuern oder zur Prüfung an den Hersteller senden - zusammen mit einem Unfallbericht.
- Das Kinderrückhaltesystem von **HEYNER®** kann über viele Jahre verwendet werden. Da kann es vorkommen, dass Gebrauchs- und Verschleißteile - zum Beispiel der Sitzbezug - erneuert werden müssen.
- Der Kindersitz darf niemals ohne Original-Stoffbezug benutzt werden.
- Sollte der Stoffbezug ausgewechselt werden, dürfen Sie nur Original-Bezüge der Firma **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** verwenden.
- Der Bezug kann bei 30 Grad oder mit der Hand und einem milden Waschmittel gewaschen werden. Bitte beachten Sie die Anleitung des Waschetiketts.
- Die Plastikteile können mit Seifenwasser gereinigt werden. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel. Die Schulterpolster können in lauwarmen Wasser mit einem milden Waschmittel gereinigt werden.

- Führen Sie die Bedienungsanleitung stets mit dem Autokindersitz mit.

## Zum Schutz Ihres Kindes:

- Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt die korrekte Befestigung des Sitzes.
- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Auto-Kindersitz im Fahrzeug.
- Schieben Sie den Vordersitz weit genug nach vorn, damit die Füße Ihres Kindes nicht an die Rückenlehne stoßen oder unangenehm eingeklemmt oder verdreht werden.
- Solange der Kindersitz unbenutzt ist, schützen sie den Kindersitz gegen intensive und direkte Sonneneinstrahlung. Es ist möglich, dass er sich durch intensive Sonneneinstrahlung sehr stark erwärmt. Vor allem das Gurtschloss kann unangenehm heiß werden.
- Lassen Sie ihr Kind immer von der Gehwegseite in oder aus dem Fahrzeug steigen.
- Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen.

### ACHTUNG:

Bitte entfernen Sie niemals das Gurtschloss vom Gurt!

- Führen Sie die Bedienungsanleitung stets mit dem Autokindersitz mit.

**5. Und noch ein paar Tipps zum Schluss:**

- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Hutablage - sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen. Deshalb sichern Sie Gepäck und andere Gegenstände ausreichend.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen Ihres Pkw angegurtet sind. Nichtangegurtete Personen im Fahrzeug können beim Unfall eine große Gefahr für das Kind darstellen.
- Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen und achten Sie darauf, dass es nicht zur Fahrbahn hin oder unbeaufsichtigt aus dem Fahrzeug steigt.
- Falls vorhanden benutzen Sie immer die Kindersicherung in den Pkw-Türen, die das Öffnen der Tür von innen unmöglich macht.
- Lassen Sie ihr Kind nie unbeaufsichtigt im oder am Fahrzeug.

## Index / pages

1. Age group I (9 kg to 18 kg) .....	5.26
1.1 Use of the HEYNER® MultiFix AERO+ as child car seat .....	5.26
1.2 Adjusting the child size .....	5.28
1.3 Fixing with ISOFIX and Top Tether HEYNER® MultiFix AERO+ .....	5.29
1.4 Securing the HEYNER® MultiFix AERO+ with the three-point belt of your car .....	5.32
1.5 The child in the HEYNER® MultiFix AERO+ .....	5.34
2. Age group II + III (from 15-36 kg) .....	5.35
2.1 Removing the children's seat own 5-point belt system (G) .....	5.35
2.2 Installation / Fixing with ISOFIX (WITHOUT Top Tether) and the three-point belt of the car (semi-universal) .....	5.37
3. Care instructions .....	5.39
4. Important Safety notices .....	5.41
5. Some final hints .....	5.43

## Operating Instructions

A	headrest	GII III	strap positioning		
A1	a head cushion		Group II (15-25kg)	U	Diagonal belt of the
A2	infant insert		Group III (22-36 kg)		three-point vehicle belt
B	shoulder pads	H	adjusting lever	V	Lock tongue of the
BT	base		headrest		three-point vehicle belt
C	buckle tongues	GV	belt adjuster	VH	connection hook
D	seat belt buckle	GK	belt clip	W	lap belt of the
E	seat cover	BK	lap belt clamp		three-point vehicle belt
F	adjuster cover	N	backrest	X	buckle of the
FG	pocket for instruction manual	PG	positioning handle		three-point vehicle belt
G	5-point harness system	R	belt anchor	I	ISOFIX
G1	shoulder belt paths	S	installation sticker	IA	ISOFIX anchors
G2	harness straps	SB	safety bolt	IH	ISOFIX mounting aids
G3	waist belt	SG	shoulder straps	IK	ISOFIX terminals
G4	buckle belt	SR	safety catch	IM	ISOFIX arms
G5	Central harness belt	ST	seat	IT	ISOFIX release buttons
GR	belt guide	TT	Top Tether		

## 1. Age group I (9 kg to 18 kg)

## 1.1 Use of the HEYNER® MultiFix AERO+ as child car seat

Thank you for choosing this HEYNER® child car seat to secure your child in the car.

The HEYNER® MultiFix AERO+ is approved for the installation **WITH** and **WITHOUT** ISOFIX as it can be used only with the 3-point belt of the car. Please take enough time to read and understand these instructions carefully.

Only if the seat is correctly installed, maximum safety and comfort can be achieved. Always keep this instruction manual with the child car seat.

Please check before use, if your car is approved for ISOFIX anchors (IA) and Top Tether (TT) for this seat! You should be able to find this information by reading the instruction manual of the vehicle manufacturers. Optimum safety features of this seat can only be brought into effect, if it is used properly.



### 1.1.2 Securing with ISOFIX and Top Tether „Universal“ for G I (9-18kg)

For securing the child car seat with ISOFIX and Top Tether there is a "universal" approval.

For this reason, these seats can only be used in certain cars. Please check the approved vehicles based on the vehicle type list.

The current version can be found at [www.h-germany.de](http://www.h-germany.de).

The **HEYNER® MultiFix AERO+** child car seat is designed and tested according to the European requirements for child safety equipment (ECE R 44/04). The approval loses its validity, if you make any changes to the seat. If the seat is used on the passenger seat, please slide it as far as possible backwards and comply with the instructions of the vehicle manual.

**Attention:** The license loses its validity as soon you make any changes to the car seat. Amendments must only be carried out by the manufacturer. The **HEYNER® MultiFix AERO+** must only be used to secure your child in the vehicle.

Never use the child car seat as additional seating nor as a toy. Never secure your child or the car seat itself with a two-point seat belt. If your child is only secured with a two-point seat belt it can result during an accident in serious injury or even death.

The installation must only be carried out by an adult!



### 1.2 Adjusting the child size

#### 1.2.1 Preparation

The **HEYNER® MultiFix AERO+** is equipped with a head cushion (A1) and infant insert (A2).

The cushions are intended for the special protection of small children with a weight of 9kg - 18kg. We recommend removing these only when the child is too big for them, at least if the child weighs 18kg.

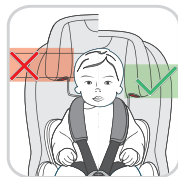
#### 1.2.2 Height adjustment of the headrest (A) and the harness straps (G2) to the size of your child.

Only a well adjusted headrest ensures maximum safety. The headrest should be adjusted so that the integrated 5-point harness system (G) runs at shoulder height of the child.

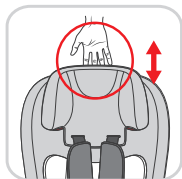
Please make sure that the belts are not behind the child's back or at the level of the child's ears.

The **HEYNER®** children's car seats have their own 5-point harness system (G). Adjust the size of the harness system to your child by adjusting the headrest (A). Place the **HEYNER®** child car seat on a normal chair and place the child inside.

In order to ensure an optimal belt path, the shoulder straps (SG)

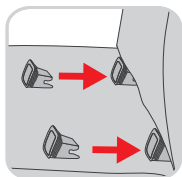


have to extend directly above the shoulders depending on the size of the child, not too high and not too low.



To adjust the height of the headrest (A) to the size of your child touch the back of the headrest and pull the adjusting lever (H) up.

Now you can, depending on the size of your child, adjust the headrest (A) to its desired height. As soon you have reached the correct height, release the adjusting lever (H) and the headrest (A) snaps into the desired height.



### 1.3 Fixing with ISOFIX and Top Tether HEYNER® MultiFix AERO+

#### 1.3.1 Requirement

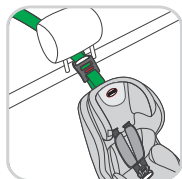
For mounting with ISOFIX (I) and Top Tether (TT) there is a „universal“ approval: You can only use this type of seat in certain vehicles.

Based on the vehicle type list, please check the approved vehicles.

The current version can be found at [www.h-germany.de](http://www.h-germany.de).

#### 1.3.2 Positioning on the vehicle seat

Before placing the HEYNER® MultiFix AERO+ on the car seat, fasten if necessary in your vehicle the two supplied mounting aids (IH)



to the ISOFIX anchors (IA). The ISOFIX mounting points are located between the seat and the backrest of the car seat.

Place the Top Tether (TT) over the child car seat. Position the HEYNER® MultiFix AERO+ on the car seat in direction of travel.

Check the safety indicators.

These must both be **red**.

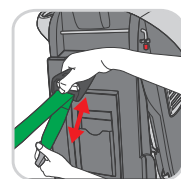
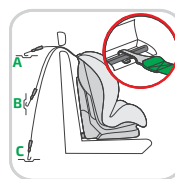
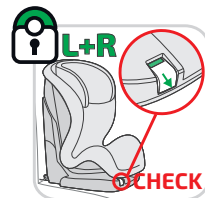
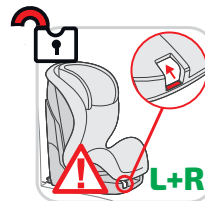
If the safety indicators (**red**) are not visible, press the green release tabs until you hear an audible << **click** >>.

Now put the two ISOFIX terminals (IK) on to the ISOFIX anchors (IA) in the car and click them into place until you hear a << **click** >>.

On the release buttons **green** safety indicators will be visible.

Please check with the help of the safety indicators on **BOTH SIDES**, if the seat is properly connected with the two ISOFIX anchors (IA) of the car. The red markings must not be visible anymore.

Only a proper fixing of **BOTH TERMINALS** ensures that the seat is secured properly and offers full protection to your child in the car!!!



Now take the Top Tether (TT) and guide it under the head rest along to the appropriate Top Tether anchor point of the car.

This can be found in the instruction manual of the car. Click the Top Tether into place and pull the belt tightly.

Please check once more, if the child car seat is securely fixed onto the seat.

**Attention:** If the Top Tether (TT) has been correctly fixed, a green marking appears on the safety button.

**Precaution!** Make sure you do not accidentally use the luggage hooks instead of the Top Tether anchoring point.

Only if the **HEYNER® MultiFix AERO+** with the ISOFIX anchors (IA) is properly installed in the car the children's car seat can achieve optimal safety for your child.

Look out for this symbol in your vehicle:

### 1.3.3 How to remove ISOFIX and Top Tether

Make sure that the seat is not in lying down.



Loosen the Top Tether (TT) by pressing the release button and remove it from the anchorage point of the vehicle. Place the Top Tether (TT) over the child car seat.

Press the release buttons. With an audible >> **click** << the ISOFIX anchoring is unlocked. Now you can remove the child car seat.

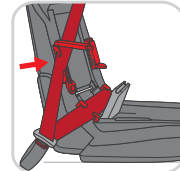
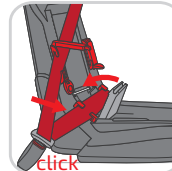
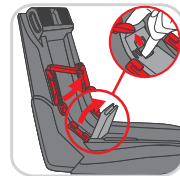
### 1.4 Securing the HEYNER® MultiFix AERO+ with the three-point belt of your car

#### 1.4.1 Requirements

The seat can be used on all approved seats of your vehicle fitted with a three-point belt. For best protection, use the child car seat seats preferably on the back seats. The seat must NOT be placed in the middle rear seat as it only has a lap belt!

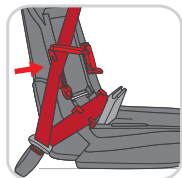
#### 1.4.2 Installation and mounting on to the car seat

- Push the seat (ST) into the lying position by pressing the positioning handle (PG).





- Unlock the safety catch (SR) and pull out the lower safety bolt (SB). Now the seat (ST) is unlocked and can be pushed forward.
- Open the red belt clamp (GK) and the lap belt clamp (BK) of the child seat.
- Now pull the car belt between the seat (ST) and the child car seat in the direction of the vehicle's three-point belt buckle (X).



Push the lock tongue (V) from the three-point belt of the vehicle into the three-point belt buckle (X) with an audible „click“. Be sure that the belt is not twisted. Now feed the lap belt (W) horizontally through the red belt noses (GN) and the open lap belt clamp (BK). Check that the lap belt lies tight in the belt noses and the lap belt clamp (BK). Now close the lap belt clamp (BK). Insert the diagonal belt into the opened red belt clamp (GK) which is the closest to the buckle. Make sure that the belt runs only through one of the two belt clamps (GK). Do not close the clamp until the three-point belt has been tightened.



Tighten the three-point belt by pulling it closer to the three-point belt buckle (X). Now draw the diagonal belt (U) tautly upwards in the direction of the retraction mechanism. Fix the belt by closing and locking the belt clamp (GK). Now fold the seat (ST) back, secure the lower safety pin (SB) and the safety catch again.

**Caution:** the safety bolt (SB) must lock the seat (ST) completely with the base (BT) again.

Now, open the upper safety pin (SB) and pull it out, so that you can put the diagonal belt of the car behind it. Ensure that the belt is not twisted. Then, reinsert the safety pin (SB) and lock the security latch afterwards.

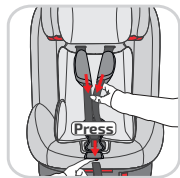


**IMPORTANT:** Make sure that the strap of the three-point belt is neither twisted nor jammed. The straps of the belt anchor (R) must not be clamped. Please follow the instruction drawings and assembly details carefully. If you have any questions, please contact your dealer, the importer or the manufacturer.

## 1.5 The child in the HEYNER® MultiFix AERO+

### 1.5.1 Securing the child

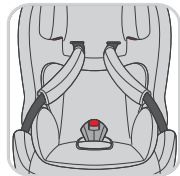
Loosen the shoulder straps by pressing the belt adjuster (GV) and pull the harness straps (G2) towards you.



**Attention:** Do not pull on the shoulder pads.

Open the seat belt buckle (D) and the belt system (G). Place the harness straps (G2) to the left and to the right side. Now place the child into the seat of the HEYNER® MultiFix AERO+ so that the buttocks press deeply into seat.

Insert the two buckle tongues (C) of the harness strap (G2) and connect it to the belt buckle (D) until you hear a clear „click“ sound.



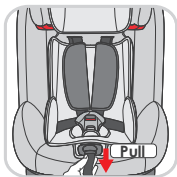
By pulling on the central adjusting belt (**G5**) make sure that the harness belts touch the child firmly and are not twisted. Avoid thick clothing under the belt especially in the winter.

**IMPORTANT:** Make sure that the strap of the three-point belt is neither twisted nor jammed. Also check the lap belts. These must not be twisted and should be as low as possible above the child's hip.

Please follow the instruction drawings and assembly details carefully. If you have any questions, please contact your dealer, the importer or the manufacturer.

### 1.5.2 Sitting and reclining positions of the child

The **HEYNER**® children's car seats are fitted with an adjustment mechanism. The operation is quick and easy with just one hand. By pressing the positioning handle (**PG**), you are able to bring the seat in the desired position for your child.



## 2. Age group II + III (from 15-36 kg)

### 2.1 Removing the children's seat own 5-point belt system (G)

Loosen the shoulder straps by pressing the belt adjuster (**GV**) and pull the harness straps (**G2**) towards you.

Do not pull on the shoulder pads. Push the seat (**ST**) in the furthest reclined position (lying position) by pressing the positioning handle (**PG**), which is located under the central harness belt (**G5**).



Release the safety catch (**SR**) of the safety bolt (**SB**) at the top of the back of the base unit (**BT**) and pull out the lower safety bolt (**SB**) sideways from the base holes.

Now the seat (**ST**) is unlocked and can be pushed forward.



Release the belt ends of the harness straps (**G2**) on the back of the seat (**ST**) from the belt anchor (**R**) and pull out the two ends of the belts through the shoulder belt path (**G1**).

Now unhook the shoulder straps (**SG**) out of the connecting hook (**VH**).

Fold the seat (**ST**) backwards and place the safety bolt (**SB**) sideways into the base holes.

Finally lock the safety catch (**SR**) of the safety bolt (**SB**) at the top of the back of the base (**BT**).



**Caution:** the safety bolt (SB) must lock the seat (ST) completely with the base (BT) again.

To remove the crotch strap, slide the belt together with the metal plate from the top to the bottom of the seat. Now you can completely remove the 5-point harness system.

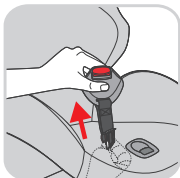
Store away the central harness belt (G5) under the adjuster cover (F).

## 2.2 Installation / Fixing with ISOFIX (WITHOUT Top Tether) and the three-point belt of the car (semi-universal)

The ISOFIX device is only permitted as an additional fixing in G II and G III. You can attach the seat with ISOFIX (I) to avoid that the seat slips. Please follow the points in section 1.3.

**ATTENTION:** Please check in your vehicle hand book which car seats are suitable and are approved.

Place your child in the HEYNER®MultiFix AERO+ child car seat. Open the red belt guide at the head rest and put the diagonal belt of the vehicle through the shoulder



belt guide. Afterwards, relock it. In order to ensure an optimum belt guide, the shoulder belt should run along the middle of the shoulder.

Let the shoulder strap of the vehicle run through the belt guide slot. The shoulder strap should run in the middle of the shoulder to ensure an optimal belt path.

**CAUTION:** The belt must not be twisted. The head rest must be properly adjusted according to your child.

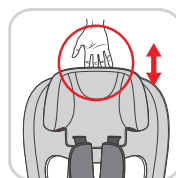
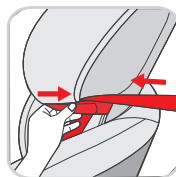
To adjust the height of the headrest (A) to the size of your child, pull the headrest from the front and move the adjusting lever (H) upwards. Now you can adjust the headrest (A) to the desired height. The distance between the lower edge of the headrest and the shoulder of the child should be two finger widths. Once you have reached the correct height, release the adjusting lever (H) and the headrest (A) snaps into the desired height.

Now run the lap belt (W) with the lock tongue (V) over the armrests of the child car seat towards the three-point belt buckle and secure the lock tongue (V) from the three-point belt of the vehicle into the three-point belt buckle with an audible << click >>.

### IMPORTANT:

The diagonal belt should be centred over the child's shoulder, the lap belt should run as low as possible over the groin.

Make sure that the diagonal strap is straight and not too close to the child's neck. All straps must be tight against the child's body and must not be twisted.



Between the straps and the body of the child may only fit a flat hand.  
Customize the belt height adjuster in the vehicle to the size of the child and size of the child car seat.



Check the path of the belts and the headrest height from time to time and adapt them to your growing child.

Please follow the instruction drawings and assembly details carefully.  
If you have any questions, please contact your dealer, the importer or the manufacturer.

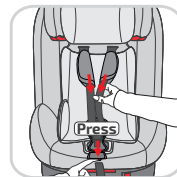
### 3. Care instructions

Release the belt ends of the harness belt (G2) on the back of the seat (ST) from the belt anchor (R) and pull out the two ends of the belts

through the shoulder belt path (G1).

Then unhook the shoulder straps (SG) from the connecting hook (VH). Loosen the belt ends of the harness strap (G2) on the back of the seat (ST) from the belt anchor (R). Now you can remove the harness straps (G2) and the loosen the shoulder straps (SG) from the adjustment device and pull out the two strap ends through the shoulder belt path (G1).

Unhook the shoulder straps (SG) out of the connection hook (VH). To remove the buckle belt, slide the strap along with the Metal plate from bottom to top out of the seat part.



CB

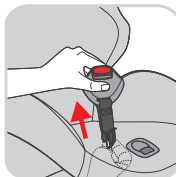
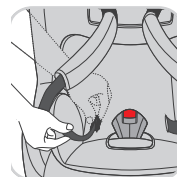
The cover can now easily be removed through the crotch strap and washed at 30 °C.

Belts and buckle must not be washed.

#### Warning:

Please do not spin. Do not tumble dry.

When covering the HEYNER® child car seat check that the anchoring of the harness straps (G2) is secured correctly in the belt anchor (R) as well as the shoulder straps in the connection hook (VH). Ensure that all straps are in the correct position. If you are unsure, take some photos BEFORE removing the parts.



#### 4. Important Safety notices

The **HEYNER® MultiFix AERO+** child car seat is tested and proofed under the European Standard for Child Restraint Systems ECE 44/04. You will find the certification mark with the registration number on the back of the seat, see orange label.

The **HEYNER® MultiFix AERO+** must neither be used as a seat nor as a toy in your household. In case of any other usage there is a danger of injury. Please take sufficient time to use the seat in your car, as it is described.

- The approval loses its validity, if you make any changes to the seat. This could reduce the safety or totally take it away.
- Please check whether the seat is approved for your car before use!
- The child car seats are only suitable for the use in cars which are equipped with ISOFIX anchors + Top Tether and / or three-point belts, according to the ECE Regulation No.16 or other equivalent standards.
- The seats should be used primarily on rear car seats which are also equipped with a three-point belt.
- The belts of the **HEYNER®** child car seats must be fastened tight and must not be twisted. It is not permitted to make any changes to the child restraint systems.
- Make sure that all parts of the child car seat are securely stored away, so that they don't go missing during daily use or will be jammed between doors or adjustable seats!
- In case of difficulties, please contact your dealer or the manufacturer.

- The **HEYNER® MultiFix AERO+** should always be secured in the car, even when not in use by your child.
- After an accident it is required to replace the whole child restraint system or to send it to the manufacturer for inspection - together with the accident report.
- The child restraint system from **HEYNER®** can be used for many years. Wear and tear parts, such as the seat cover, might have to be replaced.
- The child car seat should never be used without the original cover.
- Should the seat cover need to be replaced, only use original **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** seat covers.
- The cover can be washed at 30°C or by hand and with a mild detergent. Please follow the instructions of the washing label.
- The plastic parts can be cleaned with soapy water, do not use sharp detergents: The shoulder pads can be cleaned in lukewarm water with a mild detergent.
- Always keep the instruction manual together with the child car seat.

#### To protect your child:

- Before each journey, make sure that the child car seat is secured correctly.
- Never leave your child unattended in the vehicle, while sitting in the child's car seat.
- Push the front seat as far enough forward so that your child's feet do not bump into the backrest or become uncomfortably pinched or twisted.

- As long as the child car seat is not in use, protect it against intensive and direct sunlight. It can become very hot if exposed to direct sunlight. Especially, the belt buckle heats up.
- Always let your child enter the car from the side walk side.
- Allow your child breaks during long car journeys.

**Attention:** Please never remove the belt buckle from the belt!

- Always keep the installation manual with the child's car seat for further information.

## 5. Some final hints:

- Do not place heavy items on the hat rack. In case of an accident, these could become hazards and can injure you and your child. Luggage and other similar objects should therefore be stored away and properly secured .
- Make sure that all passengers in your vehicle have their seat-belt fastened, as unfastened passengers can become a big danger to children in case of an accident.
- Allow your child breaks during long car journeys and make sure, they don't get out of the car to the drive way side as well exit the car on their own without supervision.
- If available, always use the child safety lock system, which makes it impossible for children to open the vehicle doors from the inside.

You must never leave the child unattended, even outside the car!

## Содержание

1.	Возрастная группа I (9 кг до 18 кг)	S. 46
1.1	Использование <b>HEYNER® MultiFix AERO+</b> как автомобильное детское автокресло	S. 46
1.2	Регулировка по росту ребенка	S. 48
1.3	Аккрепление с системой ISOFIX и Top Tether	S. 49
1.4	Крепление	S. 52
1.5	Ребенок в <b>HEYNER® MultiFix AERO+</b> Защита ребенка	S. 54
2.	Возрастная группа II + III (от 15 до 36 кг)	S. 56
2.1.	Расширение 5-точечной-системы ремней безопасности	S. 56
2.2.	Установка / фиксирование с ISOFIX (БЕЗ Top Tether) и трехточечным ремнем безопасности автомобиля (полууниверсальная)	S. 58
3.	Инструкция по уходу	S. 60
4.	Инструкции по безопасности	S. 61
5.	И еще несколько полезных советов:	S. 64

A	Подголовник	GI	III	направляющая	U	грудная часть
A1	Подушка-кладыш			связующих ремней		трехточечного
A2	вкладыш позиционер			группа II (15-25 кг)		штатного
B	плечевые накладки			группа III (22-36 кг)	V	ремня безопасности
BT	базисная часть	H		рычаг для		язычок замка
C	застежки ремней безопасности			регулировки		трехточечного
				подголовника		штатного
D	замок ремня	GV		кнопка регулятора		ремня безопасности
E	чехол сиденья			натяжения ремня	VH	соединительный
F	крышка регулятора	GK		красные карабины		крючок
FG	специальное руководство пользователя	BK		карабины поясного ремня	W	поясная часть
				регулировка наклона спинки сиденья		трехточечного
G	5-точечная -система ремней безопасности	N		место крепления		штатного
		PG		крепёжный якорь	X	ремня безопасности
G1	прорези ремней безопасности	R		информационные наклейки по		замка трехточечного
		S		установке		штатного ремня
G2	грудные ремни			крепежной стержень	I	безопасности
G3	поясная часть ремней безопасности	SB		соединительные ремни	IA	ISOFIX
		SG		регулятор фиксации крепежного стержня	IH	ISOFIX-анкер
G4	центральная ляпка ремней безопасности			Сиденье		ISOFIX-монтажные средства
		SR		якорное крепление Top Tether	IK	ISOFIX-скобы
G5	центральный регулировочный ремень	ST			IM	ISOFIX-ручка
		TT			IT	ISOFIX-кнопки
GR	направляющая ремня					разблокировки / кнопки регулировки

## 1. Возрастная группа I (9 кг до 18 кг)

### 1.1 Использование HEYNER® MultiFix AERO+ как автомобильное детское автокресло

Благодарим Вас за выбор детского автокресла **HEYNER®** для обеспечения безопасности Вашего ребенка в автомобиле.

Пожалуйста, уделите достаточно времени для правильного обслуживания. Максимальную надежность и комфорт автокресло может обеспечить только при корректной установке. Всегда держите руководство пользователя вместе с детским автокреслом.

Пожалуйста, перед использованием проверьте, разрешено ли в Вашем автомобиле использовать это автокресло с ISOFIX-анкером (IA) и Top Tether (TT)! Для этого ознакомьтесь с руководством по эксплуатации производителя автомобиля. Оптимальные функции безопасности автокресла могут быть введены в действие только при использовании автокресла по всем предписанным правилам.



RUS

### 1.1.2 Закрепление с ISOFIX и Top Tether „универсальное“ для Г I (9-18кг)

Для установки с системой ISOFIX и якорным креплением Top Tether существует универсальное разрешение. Поэтому Вы можете использовать это детское автокресло только в определенных автомобилях.

Утвержденные для использования транспортные средства проверьте с помощью списка типов.

Детское автокресло **HEYNER® MultiFix AERO+** спроектировано и испытано в соответствии с европейскими нормами для оборудования обеспечивающего безопасность детей (ECE R 44/04).

При внесении каких-либо конструктивных изменений в автокресло, действие сертификата безопасности теряет свою силу.

При использовании детского автокресла на пассажирском сиденье автомобиля, пассажирское сиденье передвиньте как можно дальше назад и следуйте указаниям руководства по эксплуатации автомобиля.

**ВНИМАНИЕ:** Действие разрешения прекращается, как только в детском автокресле произведены изменения. Изменения разрешается проводить только производителю.

**HEYNER® MultiFix AERO+** можно использовать только для обеспечения безопасности ребенка в автомобиле.

Никогда не используйте детское автокресло как подушку для сидения или игрушку. Никогда не пристегивайте ребенка или сиденье только 2-точечным ремнем. Если ребенок пристегнут только 2-точечным ремнем, то при аварии он может получить тяжелую травму.

Установку могут проводить только взрослые!



## 1.2 Регулировка по росту ребенка

### 1.2.1 Подготовка

Детское автокресло **HEYNER® MultiFix AERO+** укомплектовано подушкой (A1) и вкладышем позиционером (A2)

Эти подушки предназначены для специальной защиты младенцев с весом от 9 кг до 18 кг. Мы рекомендуем их убрать, если только ребенок уже вырос, самое позднее при достижении веса ребенка 18 кг.

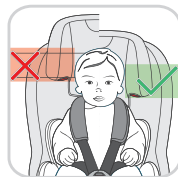
### 1.2.2 Регулировка высоты подголовника (A) и плечевых ремней по росту Вашего ребенка

Только оптимально отрегулированный подголовник обеспечивает максимальную безопасность. Подголовник должен быть установлен так, чтобы встроенная 5-точечная система ремней безопасности (G) проходила по высоте плечей ребенка.

Следите, пожалуйста, за тем, чтобы ремни не проходили за спиной ребенка и не находились на уровне ушей.

Детские автокресла **HEYNER®** оснащены 5-точечной системой ремней безопасности (G).

Регулировка системы ремней для ребенка производится при помощи перестановки высоты подголовника (A). Для этого поставьте детское





автокресло HEYNER® на обычный стул и посадите ребенка в сиденье автокресла.

Чтобы обеспечить оптимальное положение ремней, плечевые накладки (SG) в зависимости от роста ребенка должны находиться прямо по плечам, не слишком высоко и не очень глубоко за спиной.

Для регулировки высоты подголовника (A) по росту Вашего ребенка возьмитесь за подголовник сзади и потяните ручку регулировки (H) на верх. Теперь в зависимости от роста ребенка, подголовник (A) настройте на нужную высоту. Как только необходимая высота достигнута, отпустите ручку регулировки (H) и подголовник (A) зафиксируется в нужном положении.

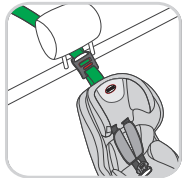
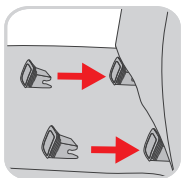
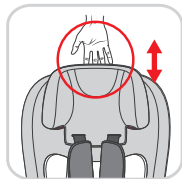
## 1.3 крепление с системой ISOFIX и Top Tether

### 1.3.1 Требования

Для установки с ISOFIX (I) и Top Tether (TT) существует „универсальное“ разрешение. Поэтому это детское автокресло можно использоваться только в определенных автомобилях. Разрешенные для использования автомобиля проверяйте с помощью списка типов. Актуальную версию списка Вы найдете на сайте [www.h-germany.de](http://www.h-germany.de).

### 1.3.2 Размещение на сиденье автомобиля

Перед установкой HEYNER® MultiFix AERO+ на сиденье автомобиля, закрепите при необходимости два входящих в комплект поставки вспомогательных крепления (IH) на ISOFIX-анкерные скобы (IA) в Вашем

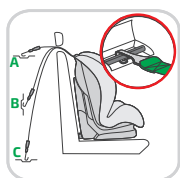
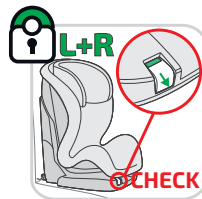
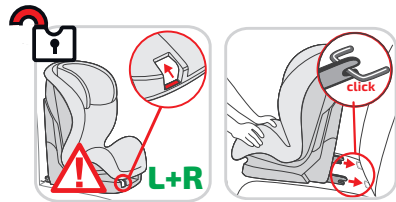


автомobile. Точки крепления ISOFIX расположены между подушкой сиденья и спинкой штатного сиденья автомобиля. Проведите ремень Top Tether (TT) за спинкой детского автокресла. Установите детское автокресло HEYNER® MultiFix

AERO+ в направлении движения автомобиля на штатное сиденье. Проверьте индикаторы безопасности. Они должны быть оба красного цвета. Если индикаторы (красный цвет) не виден, нажмите на зеленые кнопки установки до четко слышимого щелчка. Введите ISOFIX-кронштейны (IK) в анкерные скобы ISOFIX (IA) автомобиля до срабатывания замков с характерным щелчком.

На кнопках фиксации появится **ЗЕЛЕНЫЙ** цвет индикаторов безопасности. „Пожалуйста, проверьте по индикаторам безопасности с **ДУХУ** **СТОПОН**, что детское автокресло соединено с обеими анкерными скобами (IA) автомобиля. Красная маркировка не должна быть больше видна.

Только правильное крепление на **ДУХУ** **СКОБАХ** гарантирует четкую фиксацию детского автокресла и обеспечивает безопасность ребенка!!! Возьмите ремень Top Tether (TT) и проведите его под подголовником до точки анкерного крепления автомобиля.



Расположение данного крепления можно найти в руководстве пользователя автомобиля. Пристегните Top Tether к анкеру и туго натяните ремень. Еще раз убедитесь, что детское автокресло прочно зафиксировано на штатном сиденье автомобиля.

**ВНИМАНИЕ:** Если якорное крепление Top Tether (TT) установлено правильно, то на кнопке безопасности видна зеленая маркировка.

**ОСТОРОЖНО!** Следите за тем, чтобы не перепутать анкер крепления Top Tether с крючком для крепления багажа.

Только если HEYNER® MultiFix AERO+ с помощью скоб ISOFIX (IA) и Top Tether (TT) установлено правильно на штатном сиденье, детское автокресло может оптимально защитить Вашего ребенка. Ищите этот символ на своем автомобиле:



### 1.3.3 Снятие автокресла с креплений ISOFIX и Top Tether

Следите за тем, чтобы автокресло не находилось в положении для лежания. Ослабьте ремень Top Tether (TT) нажав на кнопку разблокировки и отсоедините крючок ремня от специального якорного крепления автомобиля. Положите крепежный ремень Top Tether (TT) через автокресло. Нажмите на кнопки разблокировки. Если система ISOFIX разблокирована, то будет слышен щелчок открытия замков. После этого автокресло можно снять с сиденья.



## 1.4 Крепление

HEYNER® MultiFix AERO+ с помощью трехточечного ремня безопасности Вашего автомобиля



### 1.4.1 Требования

Детское автокресло можно устанавливать на всех автомобилях, оснащенных трехточечным штатным ремнем безопасности. Для оптимальной защиты, используйте детское автокресло преимущественно на заднем сиденье автомобиля. Автокресло **ЗАПРЕЩЕНО** устанавливать на середину заднего сиденья автомобиля, закрепляя только при помощи поясного ремня!

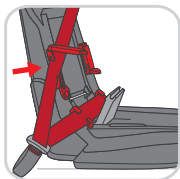


### 1.4.2 Установка и крепление на автомобильном сиденье

- Откиньте часть сиденья (ST) с помощью ручки регулировки положения (PG) в положение лежачего.
- Разблокируйте регулятор фиксатора (SR) и вытяните крепежные стержни из базисных отверстий (SB). Теперь часть сиденья (ST) разблокирована и складывается вперед.
- Откройте красные карабины (GK) и карабины поясного ремня на детском автокресле.
- Протяните автомобильный



ремень между частью сиденья (**ST**) и детским автокреслом в сторону замка трехточечного штатного ремня автомобиля (**X**).



Вставьте язычок трехточечного ремня (**V**) в замок трехточечного ремня безопасности (**X**) и зафиксируйте, услышав характерный щелчок. Следите, чтобы ремень не был перекручен.

Протяните поясную часть ремня безопасности (**W**) через красные направляющие ремня (**GN**) и открытые карабины (**BK**) поясного ремня.

Убедитесь, что поясной ремень туго протянут через направляющие и карабины поясного ремня (**BK**) и защелкните карабины поясного ремня (**BK**).



Вставьте диагональный ремень в открытый красный карабин (**GK**), находящийся ближе всего к замку. Убедитесь, что ремень проходит только через один из двух карабинов (**GK**). Закройте карабины только после затягивания трехточечных ремней безопасности. Затяните трехточечный ремень сначала потянув за ремень рядом с замком трехточечного ремня (**X**). Затем туго натяните диагональный ремень (**U**) в направлении механизма скручивания ремня. Зафиксируйте ремень, закрыв и крепко защелкнув карабины фиксации ремня (**GK**).

Теперь переведите часть сиденья (**ST**) в исходное положение и вставьте крепежный стержень (**SB**), зафиксировав его при помощи регулятора фиксации крепежного стержня.

**Внимание:** фиксирующий стержень (**SB**) должен снова надежно соединить спинку автокресла (**ST**) с базисной частью (**BT**).

Разблокируйте верхний крепежный стержень (**SB**) и вытяните его так далеко, чтобы Вы могли провести за ним диагональный ремень автомобиля.



Убедитесь, что ремень не перекручен.

Затем установите крепежный стержень (**SB**) на место и зафиксируйте его с помощью регулятора крепления стержня.

**Внимание:** Обязательно убедитесь, что штатный ремень безопасности автомобиля не перекручен и не защемлен. Ремни крепежного якоря (**R**) не должны быть зажаты. Пожалуйста, строго следуйте схемам и инструкциям по установке. При возникновении вопросов, обращайтесь к продавцу, импортеру или производителю.

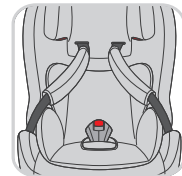


## 1.5 Ребенок в HEYNER® MultiFix AERO+ Защита ребенка

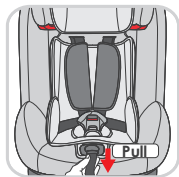
Ослабьте плечевые ремни, нажав на регулятор ремня (**G1**) и потяните грудные ремни (**G2**) на себя.

**ВНИМАНИЕ:** Не тяните за плечевые накладки. Откройте замок ремня (**D**) и систему ремней (**G**).

Отведите грудные ремни (**G2**) на лево и на право по сторонам. И посадите ребенка в автокресло HEYNER® MultiFix AERO+ так, чтобы он находился глубоко в автокресле. Совместите язычки обеих лямок (**C**) грудных ремней безопасности (**G2**) и вставьте их в замок (**D**), если замок защелкнулся, то будет слышен явный щелчок.



Убедитесь, что при затягивании центральной регулировки ремня (G5), грудные ремни (G2) крепко держат ребенка и не перекручены. Избегайте особенно зимой многослойной одежды под ремнями.



**ВАЖНО:** Убедитесь, что 3-точечные ремни не перекручены или не защемлены. Так же проверьте поясные ремни. Они тоже не должны быть перекручены и должны проходить как можно ниже над бедрами ребенка.

Пожалуйста, строго следуйте схемам и инструкциям по установке. При возникновении вопросов, обращайтесь к продавцу, поставщику или производителю.

## 1.5.2 Положение ребенка сидя и лежа

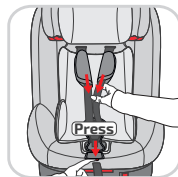
Детское автокресло HEYNER® оснащено регулировочным механизмом. Регулировка производится просто и быстро только одной рукой. Через управление ручкой (PG) детское автокресло приводится в необходимое ребенку положение.



## 2. Возрастная группа II + III (от 15 до 36 кг)

### 2.1 Расширение 5-точечной-системы ремней безопасности (G)

детского автокресла Ослабьте плечевые ремни нажатием кнопки регулятора натяжения ремней (GV) и потяните грудные ремни безопасности (G2) к себе. Не тяните за плечевые накладки.



- Откиньте часть сиденья (ST) с помощью ручки регулировки положения (PG), которая находится под центральным регулировочным ремнем (G5), в положение самого сильного наклона назад (положение лежа).



- Разблокируйте регулятор фиксатора (SR) крепежного стержня (SB) вверху на спинке базовой части (BT) и вытяните крепежный стержень в сторону из базисных отверстий (SB). Теперь часть сиденья (ST) разблокирована и складывается вперед.
- После этого грудные ремни (G2) и плечевые ремни (SG) отсоедините от устройства регулировки и вытяните оба ремня через направляющие плечевых ремней (G1).

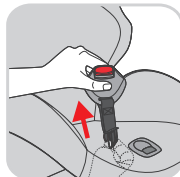


Теперь верните часть сиденья (ST) назад и введите крепежный стержень (SB) сбоку в базовые отверстия. Зафиксируйте в заключение регулятор фиксации (SR) крепежного стержня (SB) вверху на задней стороне базовой части (BT).



**Внимание:** крепежный стержень (SB) должен полностью зафиксировать соединение между частью сиденья (ST) и базисной частью (BT).

Для снятия центральной лямки ремней безопасности передвиньте ремень вместе с металлической пластиной с низу в верх из сиденья. Теперь Вы можете 5-точечную систему ремней безопасности полностью снять. Центральные лямки ремней безопасности (G5) можете убрать под крышку регулятора (F).



## 2.2 Установка / фиксирование с ISOFIX (БЕЗ Top Tether) и трехточечным ремнем безопасности автомобиля (полууниверсальная)

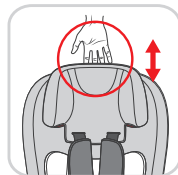
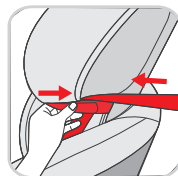
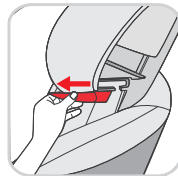
Система ISOFIX для возрастных групп G II и G III допущена к применению как дополнительная система фиксации автокресла. Возможна установка с ISOFIX (I), чтобы предотвратить проскальзывание автокресла. Следуйте пунктам из раздела 1.3.

**ВНИМАНИЕ:** Узнайте из руководства пользователя автомобиля на каких штатных сиденьях в Вашем автомобиле разрешается устанавливать детское автокресло.

Откройте красную направляющую ремня на подголовнике и проведите через направляющие плечевого ремня штатный диагональный ремень автомобиля. Затем закройте красную направляющую. Для оптимального положения ремней, плечевой ремень должен проходить через середину плеча.

Посадите ребенка в автокресло HEYNER®MultiFix AERO+. Проведите плечевой ремень автомобиля через прорези направляющих ремня. Для оптимального положения ремней, плечевой ремень должен проходить непосредственно через середину плечей.

**ВНИМАНИЕ:** Ремень не должен перекручиваться. Для достижения оптимального положения ремня,



подголовник должен быть правильно установлен по росту ребенка.

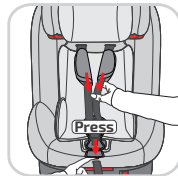
Чтобы отрегулировать высоту подголовника (А) по росту Вашего ребенка, возьметесь рукой за подголовник и потяните рычаг регулировки подголовника (Н) на верх. Теперь Вы можете настроить подголовник (А) на нужную высоту. Расстояние между нижним краем подголовника и плечами ребенка должно соответствовать ширине двух пальцев. Как только необходимая высота будет достигнута, опустите рычаг регулировки (Н) и подголовник (А) зафиксируется на выбранной высоте.



Теперь проведите поясную часть штатного ремня (W) с язычком замка (V) через подлокотники детского автокресла к замку трехточечного штатного ремня и защелкните язычок замка (V) трехточечного штатного ремня автомобиля в замок штатного ремня безопасности, услышав характерный щелчок.

**ВАЖНО:** Диагональная часть ремня должна проходить по центральной части плеча ребенка, поясная часть ремня должна проходить по пояснице ребенка, как можно ниже. Убедитесь, что диагональный ремень проходит точно, не слишком близко от шеи ребенка. Все ремни должны плотно прилегать к сидящему в автокресле ребенку и не должны быть перекручены. Между ремнями и телом ребенка должна помещаться только ладонь руки. Установите регулятор высоты ремней автомобиля по росту ребенка и размерам автокресла. Время от времени контролируйте прохождение ремней и высоту подголовника и регулируйте их по мере подрастания ребенка.

Строго следуйте схемам и инструкциям по установке. При возникновении вопросов, обращайтесь к продавцу, импортеру или производителю.



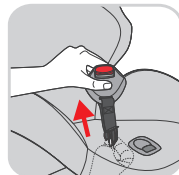
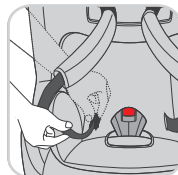
### 3. Инструкция по уходу

Ослабьте плечевые ремни нажатием на кнопку регулятора (GV) и потяните на себя грудные ремни безопасности (G2). Не тяните за плечевые накладки.



Отсоедините концы грудных ремней (G2) на задней части сиденья (ST) от крючка (R).

После этого грудные ремни (G2) и плечевые соединительные ремни (SG) освободить из устройства регулировки и вытянуть через прорези для ремней безопасности (G1). Чтобы снять центральный регулировочный ремень, передвиньте ремень вместе с металлической пластиной снизу вверх из части сиденья.



Обивку можно просто снять через центральный регулировочный ремень и стирать при 30°C. Ремни и замок стирать нельзя.

**ВНИМАНИЕ:** Не используйте центрифугу при стирке.

Не сушите в сушильной машине. При перетягивании обивки автокресел **HEYNER®** следите за правильным креплением грудных ремней (**G2**) с соединительным элементом ремней безопасности (**R**), а так же плечевых накладочных ремней (**SG**).

Обеспечьте правильный ход всех ремней. Если Вы не уверены, то сделайте ПЕРЕД снятием частей ремня несколько фотографий.

#### 4. Инструкции по безопасности

Детское автокресло **HEYNER® MultiFix AERO+** испытано и допущено к использованию в соответствии с европейским стандартом ECE 44/04 для детских удерживающих устройств. Отметку о сертифицировании с регистрационным номером Вы найдете на спинке сиденья на этикетке оранжевого цвета.

Детское автокресло **HEYNER® MultiFix AERO+** нельзя использовать в качестве стульчика или игрушки. При использовании не по назначению существует опасность получения травмы. Пожалуйста, уделите достаточно времени для использования автокресла согласно описаниям. Это разрешение может потерять силу, если Вы проводили изменения в детском автокресле. Изменение конструкции может снизить уровень безопасности или даже полностью лишить автокресло его защитных функций.

- Пожалуйста перед использованием проверьте, что автокресло разрешено для использования в Вашем автомобиле!
- Детские автокресла подходят для использования только в транспортных средствах, которые оснащены системой с ISOFIX-анкером + Top Tether и / или 3-точечными ремнями безопасности, которые разрешены ECE-нормативом Nr.16 или другими сопоставимыми нормативами. Детские автокресла должны преимущественно устанавливаться на задних сиденьях автомобиля, оснащенных 3-точечными ремнями.
- Лямки ремней детских сидений **HEYNER®** должны быть затянуты и не перекручены.
- Запрещается проводить какие-либо изменения в конструкции детского автокресла.
- Убедитесь, что все части детского автокресла размещены так, что при постоянном использовании не потеряются и не будут защемлены дверями или регулируемыми сиденьями!
- При возникновении проблем обращайтесь к продавцу или производителю детского автокресла.
- Детское автокресло **HEYNER® MultiFix AERO+** должно находиться в автомобиле в закрепленном положении, даже если ребенок не находится в автокресле.
- После аварии необходимо обновить всю систему детского удерживающего устройства или отправить автокресло производителю для проверки- в сопровождении с информацией, описывающей аварию.
- Детские удерживающие устройства от **HEYNER®** можно использовать

в течении многих лет. Однако некоторые части автокресла могут подвергнуться естественному износу, например обивки сиденья, поэтому будет необходимо провести обновление.

- Никогда не используйте детское автокресло без оригинальной обивки производителя.
- При необходимости замены обивки детского автокресла, можно использовать только оригинальные чехлы от фирмы **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.**
- Чехол можно стирать в машинке при 30 градусах или ручная стирка с мягким моющим средством. Следуйте предписаниям для стирки на этикетке чехла.
- Пластиковые детали Вы можете чистить мыльной водой. Не используйте сильных моющих средств. Плечевые накладки так же можно стирать в теплой воде с мягким моющим средством.
- Руководство по использованию всегда держите вместе с детским автокреслом.

#### Для защиты Вашего ребенка:

- Контролируйте перед каждой поездкой правильность крепления детского автокресла.
- Никогда не оставляйте Вашего ребенка без присмотра в автомобиле в детском автокресле.

- Передвиньте переднее сиденье автомобиля достаточно далеко вперед, чтобы ноги ребенка не упирались в спинку или не находились в неудобном положении.
- Если детское автокресло не используется, то защищайте его от интенсивного прямого солнечного света. Так как при большом излучении возможен сильный перегрев сиденья. Особенно замок ремней может стать очень горячим и причинить неудобства ребенку.
- Садите и высаживайте ребенка из автомобиля только со стороны пешеходной дорожки.
- Делайте перерывы для Вашего ребенка во время длительных поездок.

**ВНИМАНИЕ:** Пожалуйста, никогда не снимайте замок с ремня безопасности!

- Всегда имейте руководство пользователя вместе с детским автокреслом в Вашем автомобиле.

#### 5. И еще несколько полезных советов:

- Не ложите тяжелые предметы на полку заднего стекла автомобиля - при аварии эти предметы могут травмировать находящихся в автомобиле. Поэтому хорошо закрепляйте багаж или другие перевозимые предметы.
- Следите за тем, чтобы все пассажиры в автомобиле были пристегнуты ремнями безопасности. Не пристегнутые пассажиры при аварии могут создать опасные ситуации для ребенка.



- Делайте перерывы для Вашего ребенка в длительной поездке и следите за тем, чтобы он не выходил на полосу движения автомобилей или оставался без присмотра.
- Если предусмотрено конструкцией автомобиля, то используйте для безопасности ребенка защитную блокировку дверных замков, предотвращающую открытие детьми дверей изнутри.
- Не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле или около автомобиля.

1. Groupe d'âge I (9 kg à 18 kg) .....	S. 68
1.1 Utilisation de HEYNER® MultiFix AERO+ comme siège auto pour enfants .....	S. 68
1.2 Adaptation à la taille de l'enfant .....	S. 70
1.3 Fixation avec ISOFIX et Top Tether .....	S. 72
1.4 Fixation du HEYNER® MultiFix AERO+ avec la ceinture de sécurité trois points de votre véhicule .....	S. 75
1.5 L'enfant dans le HEYNER® MultiFix AERO+ .....	S. 78
2. Groupe d'âge II + III (de 15-36 kg) .....	S. 79
2.1 Enlever le système de ceinture à 5 points représenté sur le siège .....	S. 79
2.2 Montage / fixation avec ISOFIX et ceinture de sécurité trois points de la voiture .....	S. 81
3. Consignes d'entretien .....	S. 83
4. Consignes de sécurité .....	S. 84
5. Quelques conseils supplémentaires pour terminer .....	S. 87

A - Repose-tête	GR - Guide de courroie	TT - Ancrage supérieur*
A1 - Coussin repose-tête	Gil III - Positionnement des sangles	U - Courroie diagonale de la ceinture trois points du véhicule
A2 - Coussinet de soutien	Groupe II (15-25 kg)	V - Languette de verrouillage de la ceinture trois points du véhicule
B - Coussin de harnais/ Épaulière	Groupe III (22-36 kg)	W - Courroie sous-abdominale de la ceinture trois points du véhicule
BT - Base	GV - Bouton de réglage de courroie	X - Boucle de ceinture de sécurité de la ceinture trois points du véhicule
C - Languettes de verrouillage	GK - Pince de courroie	I - ISOFIX
D - Boucle de harnais	BK - Pince de courroie sous-abdominale	IA - Ancrage ISOFIX
E - Couvre-siège	H - Levier de réglage	IH - Aides montage ISOFIX
F - Couvrecle de l'ajusteur	N - Dossier	IK - Bornes ISOFIX
FG - Pochette pour guide d'utilisation	PG - Poignée de positionnement	IM - Bras ISOFIX
G - Système de harnais 5 points	R - Ancre de courroie	IT - Boutons de dégagement ISOFIX / Bouton de réglage*
G1 - Fente de courroie d'épaule	S - Etiquette d'installation	
G2 - Sangles de harnais	SB - Verrou de sécurité	
G3 - Courroie abdominale	SG - Sangles épaulières	
G4 - Courroie de fixation entrejambe	SR - Cran de sûreté	
G5 - Sangle de réglage centrale	ST - Siège (partie d'assise)	

## 1. Groupe d'âge I (9 kg à 18 kg)

### 1.1 Utilisation de HEYNER® MultiFix AERO+ comme siège auto pour enfants

Merci d'avoir choisi ce siège enfant HEYNER®  
pour sécuriser votre enfant en voiture.

Le HEYNER® MultiFix AERO+ est adapté au montage  
**AVEC et SANS ISOFIX** car il ne peut être utilisé qu'avec  
le harnais 3 points de la voiture.

Veillez vous assurer de prendre suffisamment de temps  
pour le bon fonctionnement. La sécurité et le confort du  
siège ne sont garantis que s'il est installé correctement.  
Il est donc conseillé de toujours ranger le guide  
d'utilisation avec le siège.

Il est donc conseillé de toujours ranger le guide  
d'utilisation avec le siège.

Veillez vérifier avant utilisation si votre voiture est compatible avec les ancras  
des ISOFIX (IA) et ancrage supérieur (TT) de ce siège.

Pour ce faire, reportez-vous au mode d'emploi du constructeur du véhicule.  
La sécurité optimale de ce siège n'est garantie que s'il est utilisé correctement.



### 1.1.2 Fixation avec ISOFIX et Top Tether (ancrage supérieur) „Universel“ pour G I (9-18kg)

Pour le montage avec ISOFIX et Top Tether, il existe une homologation „universelle“. Le siège ne peut donc être utilisé que dans certains véhicules. Veuillez vous référer à la liste des types de véhicules approuvés.

La version actuelle se trouve à l'adresse [www.h-germany.de](http://www.h-germany.de). Le siège enfant **HEYNER® MultiFix AERO+** est conçu et testé conformément aux exigences européennes pour les équipements de sécurité des enfants (ECE R 44/04). En cas de modification du siège enfant, cette approbation perd sa validité.

Si le siège est utilisé sur le siège du passager avant, faites-le glisser le plus loin possible vers l'arrière et suivez les instructions du manuel du véhicule.

#### AVERTISSEMENT:

Cette approbation expire dès que vous apportez des modifications au siège-auto. Les modifications ne peuvent être effectuées que par le fabricant. Le **HEYNER® MultiFix AERO+** ne doit être utilisé que pour sécuriser votre enfant dans le véhicule.

Ne jamais utiliser le siège d'enfant comme une chaise ou un jouet. Ne jamais attacher votre enfant ou le siège d'enfant avec une ceinture à 2 points. Si votre enfant n'est attaché au siège que par une ceinture de sécurité à deux points, il peut être grièvement blessé lors d'un accident.

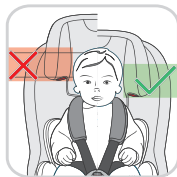
Le montage ne doit être effectué que par des adultes!



### 1.2 Adaptation à la taille de l'enfant

#### 1.2.1 Préparation

Le HEYNER® MultiFix AERO+ est équipé d'un coussin repose-tête (A1) et d'un coussinet de soutien (A2).



Les coussins sont conçus pour la protection spéciale des tout-petits de 9kg à 18kg. Nous vous recommandons de ne pas les retirer avant que l'enfant ne soit trop grand pour cela, au plus tard lorsque l'enfant pèse 18 kg.

#### 1.2.2 Réglages hauteur de repose-tête (A) et des sangles d'épaule selon la taille de votre enfant

Seul un repose-tête à réglage optimal garantit une sécurité maximale. Le repose-tête doit être réglé de manière à ce que le système de harnais 5 points intégré (G) soit aligné au niveau des épaules de l'enfant.

Veuillez à ce que les courroies ne passent pas derrière le dos de l'enfant ou au niveau des oreilles.

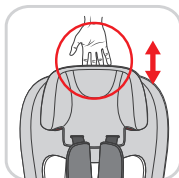
Les sièges enfants **HEYNER®** ont leur propre système de ceinture à 5 points (G).

La taille du système de harnais peut être adaptée à votre enfant en ajustant le repose-tête (A). Placez le siège enfant **HEYNER®** sur une chaise normale et placez l'enfant dedans.

Afin d'assurer une tenue optimale de la ceinture, les sangles épaulières (SG) doivent passer directement sur

les épaules, pas trop hautes ni trop basses selon la taille de l'enfant.

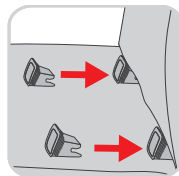
Pour régler la hauteur du repose-tête (A) en fonction de la taille de votre enfant, saisissez le repose-tête par l'arrière et tirez le levier de réglage (H) vers le haut. Selon la taille de votre enfant, vous pouvez maintenant régler le repose-tête (A) à la hauteur souhaitée. Dès que vous avez atteint la bonne hauteur, relâchez le levier de réglage (H) et le repose-tête (A) se verrouille à la hauteur souhaitée.



## 1.3 Fixation avec ISOFIX et Top Tether

### 1.3.1 Exigences

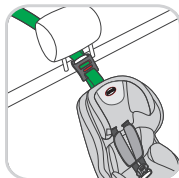
Pour le montage avec ISOFIX et Top Tether, il existe une homologation „universelle“. Par conséquent, ce siège ne peut être utilisé que dans certains véhicules.



Consultez la liste des types de véhicules homologués. Vous trouverez la version actuelle sur [www.h-germany.de](http://www.h-germany.de).

### 1.3.2 Installation sur le siège du véhicule

Avant de placer le HEYNER® MultiFix AERO+ sur le siège auto, fixez les deux aides montage (IH) fournies aux ancrages ISOFIX (IA) de votre voiture. Les points de fixation ISOFIX sont situés entre le siège et le dossier du siège auto.



Placez l'ancrage supérieure (TT) sur le siège enfant.

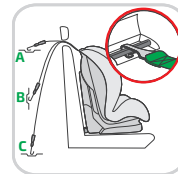
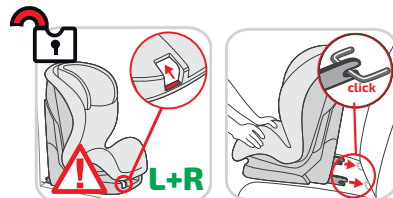
Placez le siège enfant HEYNER® MultiFix AERO+ sur le siège-auto dans le sens de la marche. Vérifiez les indicateurs de sécurité. Ces deux éléments doivent être **ROUGE**. Si les indicateurs de sécurité (**ROUGE**)

ne sont pas visibles, appuyez sur les boutons de déverrouillage jusqu'à ce que vous entendiez un >>clac<<. Introduisez ensuite les deux bornes ISOFIX (IK) dans les ancrages ISOFIX (IA) de la voiture et verrouillez-les en place jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Les voyants de sécurité **VERT** apparaissent sur les boutons de déverrouillage.

Veillez vérifier avec les indicateurs de sécurité des **DEUX CÔTÉS** si le siège est correctement connecté aux deux ancrages ISOFIX (IA) de la voiture.

La marque rouge ne doit plus être visible. La marque rouge ne doit plus être visible. Seule une fixation correcte des deux pinces garantit le maintien souhaité du siège et la sécurité de votre enfant dans le véhicule! Prenez ensuite l'ancrage supérieure (TT) et conduisez-le sous le repose-tête du véhicule jusqu'au point d'ancrage Top Tether approprié du véhicule.

Pour ce faire, reportez-vous au mode d'emploi de la voiture. Accrochez l'attache supérieure et serrez la courroie.



Vérifiez une fois de plus que le siège enfant est bien fixé au siège.

### Attention:

Si l'ancrage supérieure (TT) est correctement fixée, une marque verte apparaît sur le bouton de sécurité."

### Mise en garde!

Veillez à ne pas utiliser le crochet à bagages au lieu du point d'ancrage TopTether.

Ce n'est que si la fixation **HEYNER® MultiFix AERO+** avec les ancrages ISOFIX (IA) et l'ancrage supérieure (TT) est correctement installée dans le siège auto que le siège peut offrir une protection optimale à votre enfant.

Recherchez ce symbole sur votre véhicule:



### 1.3.3 Comment détacher l'ISOFIX et le Top Tether

Assurez-vous que le siège n'est pas en position couchée. Relâchez l'ancrage supérieure (TT) en appuyant sur le bouton de déverrouillage et relâchez-le du point d'ancrage du véhicule. Placez l'ancrage supérieur (TT) sur le siège enfant. Appuyez sur les boutons de déverrouillage. Le déverrouillage de l'ancrage ISOFIX est effectué à l'écoute d'un >>click<< audible. Vous pouvez maintenant retirer le siège enfant.



### 1.4 Fixation du HEYNER® Multi-Fix AERO+ avec la ceinture de sécurité trois points de votre véhicule

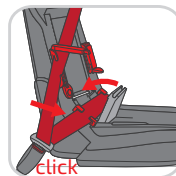
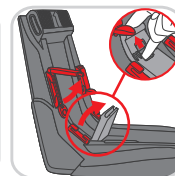


#### 1.4.1 Conditions préalables

Le siège peut être utilisé sur tous les sièges homologués de votre véhicule équipé d'une ceinture à trois points. Pour une protection optimale, utilisez de préférence des sièges d'auto pour enfants sur le siège arrière. Le siège **NE** doit **PAS** être fixé au siège arrière central car il dispose seulement d'une ceinture sous-abdominale!

#### 1.4.2. Montage et fixation sur le siège auto

- Pousser la partie d'assise (ST) en position couchée en actionnant la poignée de positionnement (PG).
- Déverrouillez le cran de sûreté (SR) et retirez le verrou de sécurité (SB). Le siège (ST) est maintenant déverrouillé et peut être replié vers l'avant.
- Ouvrez la pince de courroie rouge (GK) et la pince de courroie sous-abdominale (BK) sur le siège enfant.
- Tirez ensuite la ceinture de sécurité entre la partie d'assise du siège (ST)



et le siège enfant dans la direction de la boucle de ceinture trois points (X) du véhicule.

- Engager la languette de verrouillage (V) de la ceinture trois points du véhicule dans la boucle (X) de la ceinture trois points avec un „clic“ audible.



Assurez-vous que la courroie n'est pas tordue.

Maintenant, guidez la courroie sous-abdominale (W) horizontalement à travers les boucles de ceinture rouge (GN) et la pince de courroie sous-abdominale ouverte (BK). Vérifier que la ceinture pelvienne est bien serrée dans le nez de la ceinture et dans la pince de courroie sous-abdominale (BK) et fermer la pince de courroie sous-abdominale (BK).



Puis placez la sangle diagonale dans la pince de courroie rouge ouvert (GK) qui est la plus proche de la boucle de ceinture. Veillez à ce que la courroie ne traverse qu'une seule des deux pince de courroie (GK). Ne fermez pas le collier de serrage tant que la courroie trois points n'est pas serrée. Serrez la ceinture trois points en tirant d'abord sur la ceinture près de la boucle de ceinture trois points (X). Tirez ensuite la courroie diagonale (U) fermement vers le haut en direction du mécanisme d'enroulement.

Serrez la ceinture en fermant et verrouillant fermement la pince de courroie (GK). Repliez maintenant la partie d'assise (ST) et remplacez le cran de sûreté (SB) en position de verrouillage.

**Attention:** le cran de sûreté (SB) doit verrouiller complètement la section de siège (ST) avec la base (BT).

Ouvrez la vis de sécurité supérieure (SB) et tirez-la jusqu' à ce que vous puissiez mettre la ceinture diagonale de la voiture derrière elle.

Assurez-vous que la courroie ne soit pas tordue.

Réinsérez ensuite le verrou de sécurité (SB) et bloquez le cran de sécurité (SR).



**Attention:** Veillez à ce que la courroie de la ceinture trois points ne soit ni torsadée ni coincée. Les sangles de l'ancrage de courroie (R) ne doivent pas être serrées. Veuillez suivre les plans et instructions de montage. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre revendeur, importateur ou fabricant.

## 1.5. L'enfant dans le HEYNER® MultiFix AERO+

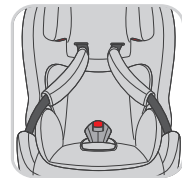
### 1.5.1 Sécurisation de l'enfant

Desserrez les sangles d'épaule en appuyant sur le bouton de réglage de courroie (GV) et tirez les sangles de harnais (G2) vers vous.

**Attention:** Ne tirez pas sur les épaulettes. Ouvrez la boucle de harnais (D) et le système de harnais 5 points (G).

Placez les sangles de harnais (G2) à gauche et à droite vers les côtés. Placez ensuite l'enfant dans le siège

HEYNER® MultiFix AERO+ de manière à ce que les fesses soient bien enfoncées dans la cavité du siège. Joignez les deux languettes de verrouillage (C) des sangles de harnais (G2) ensemble et connectez-les avec la boucle (D) jusqu' à ce qu'un „clic“ clair se fasse entendre.



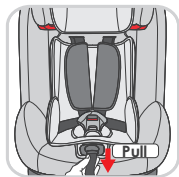
Assurez-vous que les sangles du harnais (**G2**) sont plates et proches de l'enfant en tirant sur la sangle de réglage centrale (**G5**) et qu'elles ne sont pas torsadées. Évitez de porter des vêtements trop épais sous la ceinture, surtout en hiver.

## IMPORTANT:

Veillez à ce que la courroie de la ceinture trois points ne soit ni torsadée ni coincée. Vérifiez également les ceintures sous-abdominales. Elles ne doivent pas être tordues et doivent couvrir le plus bas possible sur la hanche de l'enfant. Veuillez vous conformer strictement aux plans et instructions de montage. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre revendeur, importateur ou fabricant.

### 1.5.2 Positions d'assise et allongé de l'enfant

Les sièges enfants **HEYNER®** sont équipés d'un mécanisme de réglage. L'opération est simple et rapide d'une seule main. En actionnant la poignée de position (**PG**), vous amenez le siège dans la position désirée pour votre enfant.



## 2. Groupe d'âge II + III (de 15-36 kg)

### 2.1 Enlever le système de ceinture à 5 points représenté sur le siège (G)

Desserrez les bretelles en appuyant sur le bouton de réglage de ceinture (**GV**) et tirez les bretelles (**G2**) vers vous.

Ne tirez pas sur les épaulettes. Poussez la partie d'assise (**ST**) en position inclinée au maximum vers l'arrière (position allongée) en actionnant la poignée de positionnement (**PG**), qui se trouve sous la sangle de réglage centrale (**G5**)."

Déverrouillez le cran de sûreté inférieur (**SR**) du verrou de sécurité (**SB**) en haut à l'arrière de la base (**BT**).

Tirez la goupille de verrouillage (**SB**) latéralement hors des trous de la base. La partie d'assise (**ST**) est maintenant déverrouillée et repliée vers l'avant.

Dévissez les extrémités de la sangle de harnais (**G2**) situées à l'arrière de la partie d'assise (**ST**) de l'ancre de ceinture (**R**).



Vous pouvez ensuite détacher les sangles de harnais (G2) et les sangles épaulières (SG) du dispositif de réglage et tirer les deux extrémités de la sangle à travers les fentes de courroie d'épaule (G1).



Repliez maintenant la partie d'assise (ST) et guidez le verrou de sécurité inférieur (SB) latéralement dans les trous de la base.

Enfin, verrouillez le boulon de sécurité (SR) du verrou de sécurité (SB) en haut à l'arrière de la base (BT).



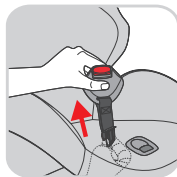
### Mise en garde:

Le verrou de sécurité (SB) doit verrouiller complètement la partie d'assise (ST) sur la base (BT).

Pour retirer la sangle d'entrejambe, faites glisser la ceinture et la plaque métallique de bas en haut hors du siège.

Le harnais à 5 points peut maintenant être complètement retiré. Placez la sangle de réglage centrale (G5) sous le couvercle de l'ajusteur (F).

**2.2 Montage / fixation avec ISOFIX (SANS sangle supérieure) et ceinture de sécurité trois points de la voiture (Semi-Universelle)**



Le dispositif ISOFIX n'est homologué en G II et G III qu'en tant que fixation supplémentaire. Vous pouvez fixer le siège avec ISOFIX (I) pour éviter que le siège ne glisse. Veuillez suivre les étapes de la section 1.3.



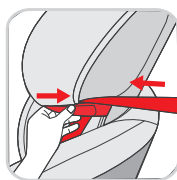
**ATTENTION:** Veuillez consulter le manuel de votre véhicule pour obtenir des renseignements sur les sièges autorisés.

Placez votre enfant dans le siège enfant

**HEYNER® MultiFix AERO+.** Ouvrez le guide de ceinture rouge sur l'appuie-tête et insérez la ceinture diagonale du véhicule à travers le guide de la sangle d'épaule.

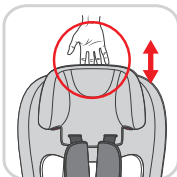
Afin d'assurer une course optimale de la ceinture, la sangle d'épaule doit se trouver au milieu de l'épaule.

**ATTENTION:** La ceinture ne doit pas se tordre.



Le repose-tête doit être correctement adapté à l'enfant afin d'assurer le bon fonctionnement de la ceinture. Dès que vous avez atteint la bonne hauteur, relâchez le levier de réglage (H) et le repose-tête (A) se verrouille à la hauteur souhaitée."

Introduisez ensuite la courroie sous-abdominale (W) avec languette de verrouillage (V) par dessus les accoudoirs du siège enfant jusqu'à la boucle de ceinture à trois points d'ancrage et enclenchez la languette de verrouillage (V) de la ceinture à trois points d'ancrage du véhicule dans la boucle de ceinture à trois points d'ancrage avec un „clac" audible.





**IMPORTANT:** La courroie diagonale doit passer par-dessus l'épaule au milieu, la courroie sous-abdominale doit passer aussi bas que possible sur l'aîne.

Veillez à ce que la ceinture diagonale soit précise et ne s'approche pas trop près du cou de l'enfant. Toutes les sangles doivent être serrées contre l'enfant et ne doivent pas être tordues.



Seule une main plate devrait tenir entre les sangles et le corps de l'enfant. Ajustez les réglages de la hauteur des ceintures dans le véhicule à la taille de l'enfant et du siège enfant. Vérifiez de temps en temps le parcours des sangles et la hauteur de l'appui-tête et ajustez-les en fonction de la croissance de l'enfant.

Veillez suivre les plans et instructions de montage. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre revendeur, importateur ou fabricant.

### 3. Consignes d'entretien

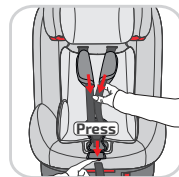
Détachez les bretelles en appuyant sur le bouton de réglage de ceinture (GV) et tirez les sangles de harnais (G2) vers vous.

Ne tirez pas sur les épaulières.

Desserrez les extrémités des sangles de harnais (G2) situées à l'arrière de la partie d'assise (ST) de l'ancrage de courroie (R).

Vous pouvez ensuite détacher

les sangles de harnais (G2) et les sangles épaulières (SG) du dispositif de réglage et tirer les deux extrémités de la sangle à travers les fentes de courroie d'épaule (G1).



Pour retirer la sangle d'entrejambe, faites glisser la ceinture et la plaque métallique de bas en haut hors du siège.

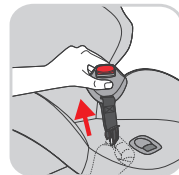
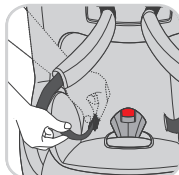
Le rembourrage peut maintenant être enlevé facilement à l'aide de la sangle d'entrejambe et lavé à 30°C. Les sangles et la boucle ne doivent pas être lavées.

#### ATTENTION:

Veillez ne pas tourner. Ne pas sécher au sèche-linge. Lorsque vous recouvrez les sièges de sécurité pour enfants HEYNER®, assurez-vous que les sangles de harnais (G2) sont correctement ancrées dans l'ancrage de courroie (R) et les sangles épaulières (SG).



Sécuriser le bon fonctionnement de toutes les courroies. Si vous n'êtes pas sûr, prenez quelques photos AVANT de retirer les pièces.



#### 4. Consignes de sécurité

Le siège-auto pour enfants **HEYNER® MultiFix AERO+** est testé et homologué selon la norme européenne ECE 44/04 relative aux dispositifs de retenue pour enfants. La marque d'essai E avec le numéro d'homologation se trouve au dos du siège sur l'étiquette orange.

Veuillez prendre le temps d'utiliser le siège comme décrit dans votre voiture.

Cette autorisation expirera si vous apportez des modifications au siège. Celles-ci peuvent réduire ou éliminer la sécurité.

Le **HEYNER® MultiFix AERO+** ne doit pas être utilisé comme siège ou jouet dans la maison.

Il y a un risque de blessure s'il est utilisé à d'autres fins.

- Veuillez vérifier si le siège est approuvé pour votre voiture avant utilisation!
- Les sièges pour enfants ne peuvent être utilisés que dans les véhicules équipés d'ancrages ISOFIX + sangle supérieure et/ou de ceintures à trois points homologuées conformément au Règlement no 16 de la CEE ou à d'autres normes comparables. Les sièges devraient être utilisés principalement sur les sièges arrière, qui sont également équipés d'une ceinture à trois points.
- Les sangles des sièges enfants **HEYNER®** doivent être bien serrées sans torsion.
- Il est interdit d'apporter des modifications aux dispositifs de retenue pour enfants.

- Veillez à ce que toutes les parties du siège d'enfant soient positionnées de manière à ne pas être perdues lors de l'utilisation quotidienne ou coincées entre les portes ou entre les sièges réglables.
- En cas de difficultés, veuillez contacter votre vendeur ou le fabricant.
- Le siège **HEYNER® MultiFix AERO+** doit toujours rester fixé dans la voiture, même si l'enfant ne l'occupe pas.
- Après un accident, vous devez remplacer tout le dispositif de retenue pour enfants ou l'envoyer au fabricant pour inspection avec un rapport d'accident.
- Le système de retenue pour enfants **HEYNER®** peut être utilisé durant de nombreuses années. Il peut arriver dans ce cas qu'il faille remplacer des pièces sujettes à l'usure, telles que la housse de siège.
- Le siège enfant ne doit jamais être utilisé sans la housse d'origine.
- En cas de remplacement de la housse en tissu, vous devez utiliser que des housses d'origine **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- Le couvercle peut être lavé à 30 degrés Celsius ou à la main avec un détergent doux. Veuillez suivre les instructions sur l'étiquette de lavage.
- Les pièces en plastique peuvent être nettoyées à l'eau savonneuse. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Les épaulettes peuvent être nettoyées à l'eau tiède avec un détergent doux.
- Toujours emporter le guide d'utilisation avec le siège auto.

**Pour protéger votre enfant:**

- Assurez-vous que le siège soit correctement fixé avant chaque déplacement.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège auto du véhicule.
- Poussez le siège avant suffisamment vers l'avant pour que les pieds de votre enfant ne touchent pas le dossier, ne se coincent pas ou ne se tordent pas.
- Quand le siège enfant n'est pas utilisé, veuillez le protéger contre les rayons du soleil intenses et directs. Il est possible qu'il se réchauffe beaucoup à cause de l'ensoleillement intense. La boucle de ceinture en particulier peut devenir très chaude.
- Laissez toujours votre enfant monter ou descendre du véhicule par le côté du trottoir.
- Accordez des pauses à votre enfant pendant les longs trajets.

**ATTENTION:** Ne jamais retirer la boucle de la ceinture!

- Toujours emporter le mode d'emploi avec le siège-auto.

**5. Quelques conseils supplémentaires pour terminer**

- Ne placez pas d'objets lourds sur la plage arrière - ces derniers pourraient devenir des projectiles dangereux en cas d'accident et blesser votre enfant. C'est pourquoi vous devez sécuriser vos bagages et autres objets.

- Assurez-vous que tous les occupants de votre voiture sont attachés avec des ceintures de sécurité. Les personnes non ceinturées dans le véhicule peuvent présenter un risque majeur pour l'enfant en cas d'accident.
- Accordez à votre enfant des pauses pendant les longs trajets et assurez-vous qu'il ne sorte pas du véhicule en direction de la route ou sans surveillance.
- Dans la mesure du possible, utilisez toujours la sécurité enfant des portières de la voiture, rendant l'ouverture de la porte de l'intérieur impossible.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance à l'intérieur ou autour du véhicule.



## Index / pages

1. Talimatını saklı tutunuz .....	S. 92
1.1 HEYNER® MultiFix AERO+ Fix Kullanımı .....	S. 92
1.2. Otomobilinizin Emniyet Kemerini .....	S. 93
1.3. Otomobilde Kullanım .....	S. 93
1.4. Emniyet Kemerinin Bağlanması Sonrası Kontrol .....	S. 95
1.5. ISOFIX ve Ek Kemer Bağlantı .....	S. 98
2. Gurup II+III (15-36kg) .....	S. 99
2.1. Okta Emniyet Kemerinin Çıkarılması .....	S. 99
2.2. Montaj/Isifix (Top Tether olmadan) ve aracın emniyet kemeri ile (Semi-Universal).....	S. 100
3. Emniyet Kemerinin ve Kumaş Kaplamanın Çıkarılması .....	S. 100
4. Önemi Bilgilendirme .....	S. 102
5. birkaç Bilgi;.....	S. 104

## Operating Instructions

A	Başlık	G5	Kemer çıkıntısı	U	Araç üst kemer
A1	Başlık pedi	Gil III	Grup 3 kemer geçme yerleri	V	Araç kemer takma ucu
A2	Oturma pedi			VH	Bağlantı kancası
B	Omuz kemer kılıfı	H	Başlık ayar mandalı	W	Araç alt kemer
BT	Ana kasa	GV	Kemer uzunluk ayarı	X	Araç kemer tokası
C	Kemer takma uçları	GK	Kemer geçme kelepçesi	I	Isifix
D	Kemer tokası	BK	kemer kelepçesini	IA	Isifix bağlantı kancaları
E	Kılıf	N	Sırtlık	IH	Isifix takma kılavuzları
F	Koltuk kemer uzunluk ayar yeri	PG	Yatış pozisyonu ayar mandalı	IK	Isifix bağlantı çubukları ucu
FG	Kullanım kılavuzu bölümü	R	Kemer demiri	IM	Isifix bağlantı çubukları
G	5 nokta emniyet kemeri	S	Montaj anlatım resmi	IT	Isifix kilit açma yeri / Isifix ayar düğmesi
G1	Kemer geçme yeri	SB	Güvenlik mili		
G2	Omuz kemeri	SR	Güvenlik kelepçesi		
G3	Yanlardan gelen kemeri	SG	Omuz kemeri		
G4	Toka kemeri*	ST	Koltuk üst kısmı		
		TT	Top tether		

**ÖNEMLİ TOP TETHER İÇIKARTMA:** (OTO KOLTUĞU SİZE GELDİĞİNDE TOP TETHER OTO KOLTUĞUNUN KASASININ İÇERİSİNDE İSE ;) TOP TETHER KEMERİNİ ÇIKARTMAK İÇİN ÖNCELİKLE KOLTUĞU EN SON KADEME YATIŞ POZİSYONUNA GETİRİN VE YAN ÜSTTE BULUNAN GÜVENLİK MİLİNİ (SB) ÇIKARTIN SONRA KOLTUĞU ÜSTTEN İKİYE AYIRIN VE TOP TETHER KEMERİNİ ÇIKARTIN. BUNDAN SONRA MONTAJA BAŞLAYABİLİRSİNİZ.

## 1. 9-18kg Yaş Gurubu

## 1.1 HEYNER® MultiFix AERO+ Fix Kullanımı

HEYNER® MultiFix AERO+ i tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. HEYNER® MultiFix AERO+ nun hem Isifix ile hem de aracın 3 nokta emniyet kemeri ile montaj edilebilmesine izin verilmiştir.

Lütfen doğru montaj için yeterli zaman ayırın. Maksimum güvenlik ve konfor sadece doğru montaj ile sağlanmaktadır. Kullanma kılavuzunu daima koltuk ile birlikte bulundurmalısınız. Kullanma kılavuzunu daima koltuk ile birlikte bulundurmalısınız. Lütfen kullanmadan önce aracınızın isifix ve top tether ile kullanıma uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

Aracınızın kullanma kılavuzunu okuyunuz Oto koltuğunuzu doğru kullanmak için önemlidir.



### 1.1.2 Isofix ve Top tether ile 'Universal' G1 (9-18kg)

Isofix ve top tether, 'Universal' izinlere tabidir, bunun için koltuğu yalnızca uygun araçlarda kullanmalısınız. Lütfen aracınızın tipini bunun için kontrol ediniz. Güncel modelleri [www.h-germany.de](http://www.h-germany.de) sitesinde bulabilirsiniz. HEYNER® MultiFix AERO+ oto koltukları avrupa güvenlik sertifikası ECE R44/04 e göre üretilmiştir ve koltuktaki herhangi bir değişiklikte bu özelliğini kaybeder.



#### DİKKAT:

Eğer koltukta değişiklikler yaparsanız kabul edilemez. Değişiklikler HEYNER® MultiFix AERO+ çocuğunuzun güvenliği için kullanılmalıdır. Koltuğu hiçbir zaman bir oyuncak veya oturma olarak kullanmayınız. Koltuğu mutlaka emniyet kemeri ile bağlayınız aksi halde bir kaza anında ciddi yaralanmalar veya ölümler meydana gelebilir. Koltuğun montajı sadece yetişkinler tarafından yapılmalıdır.

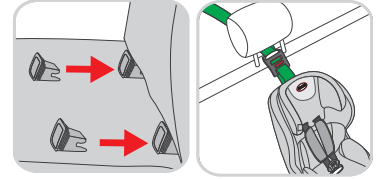
### 1.2 Çocuğun Büyüklüğüne Göre Ayarlama

#### 1.2.1. Ön Hazırlık

HEYNER® MultiFix AERO+ oturma pedi (K) ile donatılmıştır. Oturma pedi küçük çocuklar için kullanılmalıdır, bu pedi 18kg a kadar veya çocuğunuz kemerler ile bağlanmak için koltuğa sığmayana kadar kullanmanızı tavsiye ederiz. Pedler özellikle 9-18kg ağırlığında olan küçük çocukların korunması için kullanılmalıdır. Eğer çocuğunuz oturma veya Başlık pedi ile koltuğa sığmıyorsa veya kemerler kısa kalıyorsa bu pedleri çıkartmanız gerekmektedir. Bu pedler ortalama çocuğun büyüklüğüne göre değişmekle birlikte 1 yaşından itibaren çıkartılmalıdır.

### 1.2.2Başlık (A) ve omuz kemeri yükseklik ayarı

Sadece doğru ayarlanmış başlık maksimum güvenlik sağlar. Başlık kısmı öyle ayarlanmalı ki 5 nokta emniyet kemeri çocuğun omuz yüksekliğine gelmelidir. Lütfen emniyet kemrinin çocuğun sırtından veya kulak seviyesinden geçtiğine dikkat edin. Heyner oto koltuğu 5 nokta emniyet kemrine (G) sahiptir Başlık ayarını kullanarak kemer yüksekliğini ayarlayabilirsiniz.



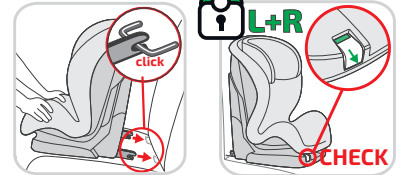
Optimum koruma için omuz koruma kılıfları (SG) çocuğun büyüklüğüne göre direkt çocuğun omuzlarından geçmeli ama ne yüksek nede aşağıda olmalı. Tam kavramalıdır. Başlık ayarını başlık ayar mandalını (H) kullanarak ayarlayabilirsiniz.



### 1.3. Isofix ve Top tether (Universal) ile Montaj

#### 1.3.1 Araç koltuğuna konumlandırma

HEYNER® MultiFix AERO+ i aracın koltuğuna konumlandırmadan önce ihtiyaç halinde yönlendiricileri (IH) aracınızın isofix bağlantı kancaları boşluğuna yerleştiriniz. (Bu boşluklar her araçta olmaz) İzin verilen araç listesini tip listesinden bulabilirsiniz ve güncel liste [www.h-germany.de](http://www.h-germany.de) adresinde yer almaktadır.

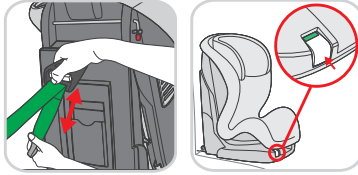


#### 1.3.2Montaj Başlangıcı

Montaj kılavuzlarını (IH) aracınızın isofix takma yerlerine (IA) takın. Bu montaj kılavuzları

her araç için gerekli değildir çünkü zaten bazı araçlarda bu kılavuzlar vardır.

aracınızdaki isofix takma yerlerini arka koltukta oturak ve sırt dayama yerleri kesişim yerinde bulabilirsiniz. Top tether i oto koltuğun üzerine koyunuz



İsofix kilit açma düğmelerine (IT) sertçe basın, lütfen hem sağda hem solda olan düğmelere sırasıyla basın ve arkadan isofix demirleri (IM) dışarı çıkacaktır.

İsofix bağlantı çubuklarını (IK) aracın isofix kancalarına (IA) klik sesi duyana kadar itin ve sonra aracın koltuğuna doğru tekrar itin. Düğmelerde Yeşil renk görünür. Lütfen bağlantı yaptıktan sonra aracın isofix kancalarına takılıp takılmadığını kontrol edin. Sadece doğru montaj çocuğunuzun güvenliğini sağlamaktadır. Şimdi Top tether i alın ve aracınızın başlık kısmının altın geçirin.



Top tether in kancasını aracınızda ki kanca yerine takın ve kemeri gerdirin. Top tether takma yeri araçtan araca farklılık gösterebilir, bunu aracınızın kullanma kılavuzunda görebilir veya servisinden öğrenebilirsiniz.

### DİKKAT:

Eğer Top tether (TT) doğru bağlanmış ve gerdirilmiş ise toka üzerinde yeşil renk olacaktır. Lütfen bir kere daha koltuğun sabit ve monteli olduğunu kontrol ediniz.



### DİKKAT:

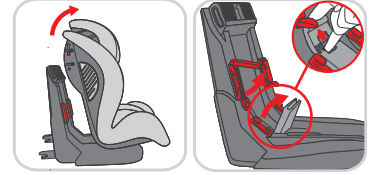
Eğer Top tether (TT) doğru bağlanmış ve gerdirilmiş ise

toka üzerinde yeşil renk olacaktır.

### Dikkat!

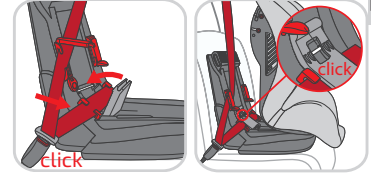
Lütfen Top tether bağlantı kancası yerine valiz-bavul bağlantı kancasını kullanmayınız.

Aracınızda bu sembolü arayınız: Yalnızca HEYNER® MultiFix AERO+ isofix bağlantı kancaları ve Top tether ile kurallara uygun bağlanır ve çocuğunuzu korur.



### 1.3.3 Isofix ve Top Tether'in Çıkartılması

Lütfen koltuğun yatış pozisyonunda olmadığını dikkat ediniz. Top Tether (TT) i düğmesine basarak gevşetiniz ve kancasını araçtan çıkartınız. Top Tether (TT) i koltuğun üzerine koyun. Isofix açma düğmelerine duyulur bir şekilde, 'Klick' sesi ile basın ve isofixleri çözün. Şimdi koltuğu araçtan kaldırabilirsiniz.



### 1.4. HEYNER® MultiFix AERO+ aracın 3 nokta emniyet kemeri ile montajı

#### 1.4.1. Ön Şartlar



3 nokta emniyet kemeri olan bütün araçlarda montaj edebilirsiniz. Optimum koruma için çocuk oto koltuğunu aracın arka koltuğuna yerleştiriniz. Çocuk oto koltuğu sadece alt kemer ile bağlanamaz.

## 1.4.2 Aracın koltuğuna montaj ve sabitleme

•Koltuğu yatış pozisyonuna getiriniz

•Emniyet kelepçesini (SR) açın ve emniyet milini (SB) dışarı doğru çekin. Şimdi oturma alanı (ST) öne doğru ayrılır-açılır.

•Kırmızı renkli kemer geçme kelepçesi (GK) ve alt kemer kelepçesini (BK) açınız

•Araç emniyet kemerini koltuğun arasından Araç kemer tokasını (X) doğru çekiniz.

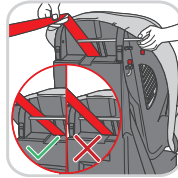
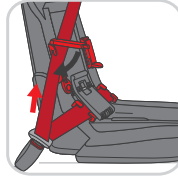
• Şimdi aracın emniyet kemerini, "klick" sesini duyacak şekilde takınız.

• Aracın emniyet kemerinin dönmemiş veya kıvrılmamış olduğundan emin olunuz.

• Aracın alt kemerini (W) yatay bir şekilde kırmızı kemer burnundan (GN) açık alt kemer kelepçesinden (BK) geçiriniz.

• Alt kemer kırmızı kemer burnunda (GN) ve alt kemer kelepçesinde (BK) gergin olmalıdır. Şimdi alt kemer kelepçesini (BK) kapatınız.

• Şimdi üst kemeri (U) açık olan kırmızı kemer



kelepçesine (GK) koyunuz. Kemerin iki kırmızı kemer kelepçesinden (GK) sadece birinden geçmesine dikkat ediniz. Kemerı gerdirdikten sonra kelepçeyi kapatınız.

• Şimdi üst kemeri (U) aracın emniyet kemer sarma mekanizmasına doğru gerdirin.

• Kemer kelepçesini (GK) sıkı bir şekilde kilitleyiniz. Şimdi koltuk üst kısmını (ST) geri kapatın ve güvenlik milini (SB) tekrar takın güvenlik kelepçesini (SR) ile kilitleyiniz.

### Dikkat:

Güvenlik mili (SB) koltuk üst kısmını (ST) koltuk alt kısım-ana kasa (BT) ile tamamen sabitlemelidir.

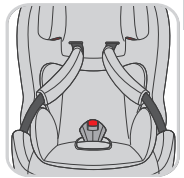
### Dikkat:

Aracın emniyet kemeri ne dönmeli nede kıvrılmış olmamalıdır. Kemer demiri (R) sıkışmamış olmalıdır. Lütfen kullanma kılavuzuna uyunuz ve bir dorunuz olursa ithalatçı firma ile irtinata geçiniz.

### DİKKAT:

Çocuk oto Koltuğu Emniyet Kemer Uzunluk Ayarı;

( Kemer ayar yerine (GV) basarak omuz kemerlerini (G2) kendinize doğru çekin. Lütfen omuz kemer kılıfını çekmeyiniz bilakis omuz kemerlerini çekmelisiniz. Omuzdan sağdan ve soldan kemerler gel ve bu kemerler iki kattır eğer iki kemeride tutup çekerseniz kemer uzamaz siz sadece kemerlerden ya alttakini yada üstttteki (omuz kemeri) çekmelisiniz. Bu şekilde kemer uzamış olur. Kemerleri kısaltmak için ise yine kemer ayar yerine (GV) basın ve önden sarkan kemer çekintisini (G5) kendinize doğru çekin. Bu şekilde kemerler kısalır.)





## 1.5 Çocuk HEYNER® MultiFix AERO+

## 1.5.1 Çocuk Güvenliği

Kemer ayar yerine (GV) basarak omuz kemerlerini (G2) kendinize doğru çekin.



Emniyet kemerini (D) ve (G) açınız.

Omuz kemerlerini (G2) sağa ve sola koyunuz. Şimdi çocuğunuzu HEYNER® Multi-Fix AERO+ koltuğuna oturtunuz.

Omuz kemerindeki kemer takma uçlarını (C) birleştiriniz ve kemer tokasına (D) klik sesi duyana kadar takınız.

Kemerlerin dönmemiş ve gergin olduğundan emin olunuz. Kemerin altında kışın kalın elbise giydirmekten kaçınınız.



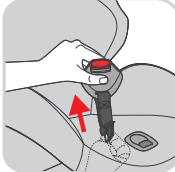
## ÖNEMLİ:

Lütfen 3 nota emniyet kemerinin dönmemiş ve sıkışmamış olduğundan emin olunuz.

Lütfen kullanma kılavuzundaki talimatlara uyunuz ve bir sorunuz olursa İthalatçı firma ile irtibata geçiniz.

## 1.5.2 Koltuk yatış pozisyonu

Die HEYNER® çocuk oto koltuğu koltuk yatış ayar mekanizması ile donatılmıştır. Yatış pozisyonu ayar mandalı (PG) ile koltuğunuzu yatış pozisyonuna getirebilirsiniz.



## 2. Gurup II+III (15-36kg)

## 2.1 5 Nokta Emniyet Kemerinin Çıkarılması

Kemer ayar yerine (GV) basarak omuz kemerlerini gevşetiniz ve omuz kemerlerini (G2) kendinize doğru çekiniz.

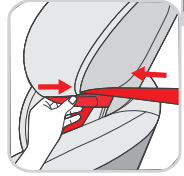


Omuz kemer kılıfını çekmeyiniz.

•Koltuğu yatış pozisyonuna alınız

•Güvenlik kelepçesini (SR) açınız ve Güvenlik milini (SB) çıkartınız. Şimdi koltuğu öne doğru ayırınız.

•Koltuğun (ST) arka tarafındaki omuz kemerlerin ucunu kemer demirinden (R) çıkartınız. İki omuz kemerinde ön taraftan çekerek çıkartınız.



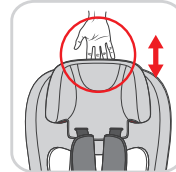
•Şimdi omuzdan gelen diğer 2 kemeri (SG) arka taraftaki bağlantı yerinden çıkartın

• Şimdi kemerleri önden çıkartın

Koltuğu geri kapatın,güvenlik milini (SB) geri takıp güvenlik kelepçesini (SR) kapatınız.

Dikkat: Mil tam olarak boydan boyca geçmelidir ve kilitlemelidir.

Toka kemerini çıkartmak için metal tutacak ile kemeri aşağıdan yukarı



doğru iterek çıkartınız.

Şimdi emniyet kemerini tamamen çıkartabilirsiniz.

## 2.2 Montaj/Isifix (Top Tether olmadan) ve aracın emniyet kemeri ile (Semi-Universal)

GII ve GIII kemer geçme yerleri ek sabitlemedir. Koltuğun fırlatmasını engellemek için isofix ile bağlantı yapabilirsiniz. Lütfen madde 1.3 ü takip ediniz.

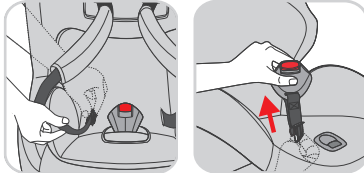
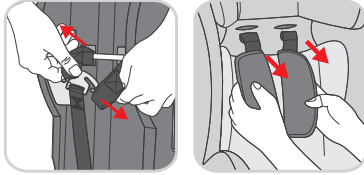
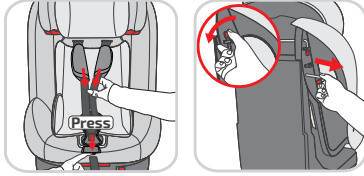
Dikkat: Lütfen izin verilen oturak yeri aracınızın el kitabından kontrol ediniz

HEYNER®MultiFix AERO+ koltuğuna çocuğunuzu oturtunuz. Aracın omuz kemerini kemer geçme yerinden geçiriniz. Optimum kemer geçmesi omuzun ortasından geçecek şekilde olmalıdır.

Şimdi üst kemeri (U) açık olan kırmızı kemer kelepçesine (GK) koyunuz. Kemerin iki kırmızı kemer kelepçesinden (GK) sadece birinden geçmesine dikkat ediniz.

Kemeri gerdirdikten sonra kelepçeyi kapatınız.

**DİKKAT:** Kemer dönmemiş olmalıdır. Optimum kemer geçişi için başlık yüksekliği doğru seviyede olmalıdır.



Başlık ayarı çocuğun büyüklüğüne göre doğru ayarlanmalıdır

Başlık, başlık ayar mandalı (H) ile ayarlanır.

Şimdi aracın alt kemerini (W) kemer takma ucu (V) ile birlikte kemer tokasına klik sesi duyana kadar takınız.

### ÖNEMLİ:

Kemerin çocuğun omuzundan geçmelidir. Kemerin çocuğun boğazının yakınından geçmediğinden emin olunuz. Bütün kemerler dönmemiş ve gergin olmalıdır.

kemer ve vücut arasında sadece aç bir el kadar mesafede olmalıdır.

Aracın kemer yüksekliğini çocuğunuzun büyüklüğüne göre ayarlayabilirsiniz.

Zaman zaman kemer ayarını çocuğunuzun büyüklüğüne göre ayarlayınız.

Lütfen kullanma kılavuzunu iyice okuyunuz ve bir sorunuz olduğunda ithalatçı firma ile irtibata geçiniz.

Kemer ayar yerine (GV) basarak omuz kemerlerini gevşetiniz ve omuz kemerlerini (G2) kendinize doğru çekiniz. Omuz kemer kılıfını çekmeyiniz.

Koltuğun arka kısmında kemerlerinin birleştiği kancadan (G2) kemerleri çıkartınız.

Sonra omuz kemerlerini kendinize doğru çekerek kemer geçme yerlerinden (G1) çekiniz ve çıkartınız.

Toka kemerini çıkartmak için metal tutacak ile kemeri aşağıdan yukarı doğru iterek çıkartınız.

Kılıf sadece 30 derecede yıkanabilir. Kemer ve kilitleri yıkamayınız.

**Dikkat:**

Lütfen kurutma makinasında kurutma yapmayınız. Kemer doğru şekilde taktığınıza dikkat ediniz.

Kemerlerin doğru takıldığından emin olunuz gerekirse kemerleri çıkartmadan önce kemerlerin resmini çekiniz.

#### 4. Önemi Bilgilendirme

HEYNER® MultiFix AERO+ ECE R44/04 sertifikasına sahiptir. Etiket portakal renkte koltuğun arka tarafında bulunmaktadır.

Lütfen tarif edildiği oto koltuğu kullanımı için yeterli zaman ayırınız.

HEYNER® MultiFix AERO+ ev eşyası olarak kullanılamaz ki yaralanmalar söz konusu olabilir. Lütfen sadece aracınızda kullanınız.

Oto koltuğunda değişiklik yaparsanız koruma gerçersiz olacaktır

Lütfen kullanmadan önce oto koltuğunun aracınız için uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

Oto koltuğu ERE R44/04 kurallarına göre araçta 3 nokta emniyet kemri, isofix ve top tether özelliği ile donatılmış araçlarda kullanılabilir.

Heyner koltuklarda kemerler dönmemiş ve gergin olmalıdır

Koltukta yapılacak herhangi bir değişikliğe izin verilemez.

Dikkat ediniz ki ana kucağının plastik kısımları sıkışmalarda veya darbelerde

kırılabilir!

Oluşabilecek problemlerde satıcıya veya HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH ya başvurunuz

HEYNER® MultiFix AERO+ oto koltuğu kullanmadığı zamanda araçta bağlanmalıdır.

Kazadan sonra ana kucağı yenisi ile değiştirilmeli veya üretici firmaya test içi gönderilmelidir. Testler ücretlidir.

oto koltuğunuzun yıllar kullanılabilir, ancak bazı parçaları kullanıma bağlı eskiyebilir örneğin kılıfı, değişecek parça mutlaka orijinal Heyner parçası olmalıdır.

hiçbir zaman kendi orijinal kılıfı olamadan kullanılamaz

Kılıfı değiştirmek isterseniz Heyner firmasının temsilcisi ile iletişime geçiniz.

Kılıfı 30 derecede veya elde yıkayınız.

Plastik parçalar sabunlu su ile yıkanabilir. Omuz kemri kılıfı ılık suda yıkanabilir.

Kullanma kılavuzunu daima koltuğun yanında bulundurunuz.

#### Çocuğunuzu Korumak için:

Her sürüşten önce koltuğun bağlantısını kontrol ediniz.

Çocuğunuzu araçta hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayınız.

Ön koltuğu mümkün olduğukadar öne itiniz ki çocuğunuzun ayakları ön koltuğa sıkışmasın veya çarpmasın

Koltuğu kullanmadığınız sürece direkt güneş ışığından koruyunuz. Aşırı sıcaktan kemerler çok ısınabilir.

Çocuğunuzun araçtan indirirken kaldırım tarafından çıkartınız.

uzun seyahatlerde çocuğunuzu dinlendiriniz.

## **DİKKAT:**

Kemer tokasını kemerden hiçbir zaman çıkartmayınız.  
Kullanma kılavuzunu daima koltuk yanında ulundurunuz.

## **5. birkaç Bilgi;**

Ağır olan malzemeleri araçta fırlayacak yerlere koymayınız ki bir kaza anında tehlike oluşturabilirler.

Araçta emniyet kemeri takmayan yolcu kaza anında çocuğunuz için bir tehlike oluşturabilir.

Seyahatda ve özellikle uzun seyahatlarda çocuğunuz ile ilgilenin ve göz kulak olun.

Araç kapılarının çocuk kilidini mutlaka aktif duruma getirin ki çocuk içerden aracın kapısını açamasın.

Çocuğunuzu araçta asla gözetimsiz bırakmayınız.

1.	Ομάδα ηλικίας I (από 9 kg έως 18 kg)	S. 104
1.1	Χρήση του HEYNER® MultiFix AERO+ ως παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου	S. 104
1.2	Ρύθμιση του μεγέθους του παιδιού	S. 106
1.3	Στερέωση με ISOFIX και Top Tether HEYNER® MultiFix AERO+	S. 108
1.4	Το παιδί στο HEYNER® MultiFix AERO+	S. 111
1.5	Das Kind im HEYNER® MultiFix AERO+	S. 114
2.	Ομάδα ηλικίας II + III (από 15-36 kg)	S. 115
2.1	Αφαίρεση του συστήματος ζώνης 5 σημείων (G) του παιδικού καθίσματος	S. 115
2.2	Εγκατάσταση / Στερέωση με ISOFIX και ζώνη τριών σημείων του αυτοκινήτου	S. 117
3.	Οδηγίες φροντίδας	S. 119
4.	Σημαντικές σημειώσεις ασφαλείας	S. 120
5.	Μερικές τελικές συμβουλές	S. 123

A	προσκέφαλο	H	μοχλός ρύθμισης προσκέφαλου	X	πόρπη ζώνης τριών σημείων του οχήματος
A1	μαξιλάρι κεφαλής	GV	ρυθμιστής ζώνης	I	ISOFIX
A2	προσάρτημα βρέφους	N	πλάτη	IA	υποδοχές ISOFIX
B	μαξιλαράκια ώμων	PG	λαβή τοποθέτησης	IH	βοηθήματα τοποθέτησης ISOFIX
BT	βάση	R	αγκύρωση ζώνης	IK	άγκιστρα ISOFIX
C	γλωττίδες πορτιών	S	αυτοκόλλητο εγκατάστασης	IM	βραχιόνες ISOFIX
D	πόρπη ζώνης ασφαλείας	SB	μπουλόκι ασφαλείας	IT	μπουτόν απελευθέρωσης / πόμολο ρύθμισης ISOFIX
E	κάλυμμα καθίσματος	SG	ιμάντες ώμου		
F	κάλυμμα ρυθμιστή	SR	ασφάλεια		
FG	θήκη εγχειριδίου οδηγιών	ST	έδρα		
G	σύστημα ζώνης 5 σημείων	TT	Top Tether		
G1	οδηγοί ζωνών ώμων	U	Διαγώνια ζώνη της ζώνης τριών σημείων του οχήματος		
G2	ιμάντες ζωνών	V	Γλωττίδα ασφάλισης της ζώνης τριών σημείων του οχήματος		
G3	ζώνη μέσης	VH	άγκιστρο σύνδεσης		
G4	ζώνη πόρπης	W	ζώνη μέσης της ζώνης τριών σημείων του οχήματος		
G5	Κεντρικός ιμάντας ζωνών				
GR	οδηγός ζώνης				
GII III	όδευση ιμάντων				
	Ομάδα II (15-25kg)				
	Ομάδα III (22-36 kg)				

## 1. Ομάδα ηλικίας I (από 9 kg έως 18 kg)

### 1.1 Χρήση του HEYNER® MultiFix AERO + ως παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου HEYNER® για την ασφάλεια του παιδιού σας στο αυτοκίνητο.

Το HEYNER® MultiFix AERO+ είναι εγκεκριμένο για εγκατάσταση με ISOFIX και ΧΩΡΙΣ μόνο με τη ζώνη 3 σημείων του αυτοκινήτου.

Παρακαλούμε αφιερώστε επαρκή χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες. Μόνο εάν το κάθισμα εγκατασταθεί σωστά, μπορούν να επιτευχθούν η μέγιστη ασφάλεια και άνεση.

Να φυλάσσετε πάντα αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μαζί με το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.

Παρακαλούμε πριν από τη χρήση ελέγξτε, εάν το αυτοκίνητό σας είναι εγκεκριμένο για υποδοχές ISOFIX (IA) και Top Tether (TT) για αυτό το κάθισμα!

Θα μπορείτε να βρείτε αυτές τις πληροφορίες διαβάζοντας το εγχειρίδιο οδηγιών του κατασκευαστή του οχήματος. Τα βέλτιστα χαρακτηριστικά ασφαλείας αυτού του καθίσματος μπορούν να εκδηλωθούν μόνο εάν χρησιμοποιείται σωστά.



## 1.1.2 Ασφάλιση με ISOFIX και Top Tether “Γενικής χρήσης” για την Ομάδα I (9-18kg)

Για τη στερέωση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου με ISOFIX και Top Tether υπάρχει μια έγκριση “γενικής χρήσης”. Για αυτό τον λόγο, αυτά τα καθίσματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε ορισμένα αυτοκίνητα. Παρακαλούμε ελέγξτε τα εγκεκριμένα οχήματα με βάση τη λίστα τύπων οχημάτων.

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου **HEYNER® MultiFix AERO+** σχεδιάστηκε και δοκιμάστηκε σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές απαιτήσεις για εξοπλισμό ασφαλείας για παιδιά (ECE R 44/04). Η έγκριση χάνει την ισχύ της, εάν πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε αλλαγές στο κάθισμα.

Εάν το κάθισμα χρησιμοποιείται στο κάθισμα του συνοδηγού, παρακαλούμε σπρώξτε το όσο το δυνατόν προς τα πίσω και ακολουθήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου του οχήματος.

### Προσοχή:

Η άδεια χάνει την ισχύ της, εάν πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε αλλαγές στο κάθισμα του αυτοκινήτου. Τροποποιήσεις πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή. Το **HEYNER® MultiFix AERO+** πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για να ασφαλίσετε το παιδί σας μέσα στο όχημα.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου ως επιπλέον κάθισμα ούτε ως παιχνίδι. Ποτέ μην ασφαρίζετε το παιδί σας ή το κάθισμα αυτοκινήτου με ζώνη ασφαλείας δύο σημείων. Εάν το παιδί σας είναι ασφαλισμένο μόνο με μια ζώνη ασφαλείας δύο σημείων, σε περίπτωση ατυχήματος μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή ακόμη και θάνατος.

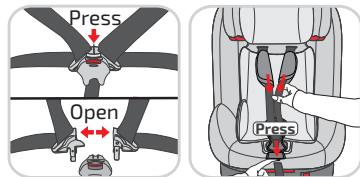
Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από έναν ενήλικα!



## 1.2 Ρύθμιση του μεγέθους του παιδιού

### 1.2.1 Προετοιμασία

Το **HEYNER® MultiFix AERO+** είναι εξοπλισμένο με μαξιλάρι κεφαλής (A1) και προσάρτημα βρέφους (A2)



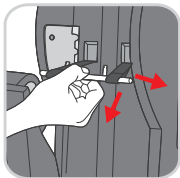
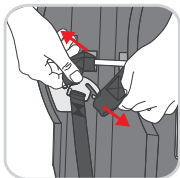
Τα μαξιλάρια προορίζονται για την ειδική προστασία μικρών παιδιών με βάρος 9kg - 18kg. Συνιστούμε αυτά να αφαιρούνται μόνο όταν το παιδί μεγαλώσει πολύ για αυτά, τουλάχιστον όταν το παιδί ζυγίζει 18 kg.

Για να αφαιρέσετε το προσάρτημα βρέφους:

- Ανοίξτε την πόρπη ζώνης (D)
- Χαλαρώστε τους ιμάντες
- Σπρώξτε το κάθισμα (ST) στη θέση κατάκλισης χρησιμοποιώντας τη λαβή τοποθέτησης (PG)
- Απασφαλίστε την ασφάλεια (SR) και αφαιρέστε τα μπουλόνια ασφαλείας (SB). Τώρα το κάθισμα (ST) είναι απασφαλισμένο και μπορεί να αναδιπλωθεί προς τα εμπρός.
- Στο πίσω μέρος του καθίσματος (ST) χαλαρώστε τα άκρα του ιμάντα ζώνης (G2) από την αγκύρωση ζωνών (R) και τραβήξτε τα δύο άκρα των ιμάντων μέσα από τους οδηγούς ζωνών ώμων (G1).
- Στη συνέχεια, απαγκιστρώστε τους ιμάντες ώμων (SG)
- από το άγκιστρο σύνδεσης (VH).
- Τώρα αφαιρέστε το μαξιλάρι κεφαλής.



- Στη συνέχεια, καθοδηγήστε τα άκρα του ιμάντα μέσα από τις τροφοδοσίες του ιμάντα ώμου (**G1**) και στερεώστε τα άκρα του ιμάντα πίσω στην αγκύρωση της ζώνης και στη συσκευή ρύθμισης.
- Αναδιπλώστε το κάθισμα (**ST**) προς τα πίσω και τοποθετήστε το μπουλόνι ασφαλείας (**SB**) πίσω στις οπές της βάσης (**BL**). Τέλος, μπλοκάρτε την ασφάλεια (**SR**) του μπουλονιού ασφαλείας (**SB**).
- Προσοχή: το μπουλόνι ασφαλείας (**SB**) πρέπει και πάλι να ασφαλίσει πλήρως το κάθισμα (**ST**) στη βάση (**BT**).



### 1.2.2 Ρύθμιση του ύψους του προσκέφαλου (A) και των ιμάντων ζωνών (G2) στο μέγεθος του παιδιού σας

Μόνο ένα καλά προσαρμοσμένο προσκέφαλο εξασφαλίζει τη μέγιστη ασφάλεια. Το προσκέφαλο πρέπει να ρυθμίζεται έτσι ώστε το ενσωματωμένο σύστημα ζώνης 5 σημείων (**G**) να απλώνεται στο ύψος των ώμων του παιδιού.

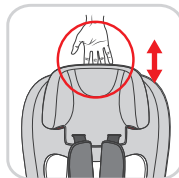
Τα παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου **HEYNER®** διαθέτουν το δικό τους σύστημα ζώνης 5 σημείων (**G**).

Προσαρμόστε το μέγεθος του συστήματος ζωνών στο παιδί σας ρυθμίζοντας το προσκέφαλο (**A**). Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου **HEYNER®** πάνω σε μια κανονική καρέκλα και τοποθετήστε το παιδί σε αυτό. Για να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη διαδρομή των ζωνών, οι ιμάντες ώμου (**SG**) πρέπει να επεκτείνονται ακριβώς επάνω από τους ώμους ανάλογα με το μέγεθος του παιδιού, όχι πολύ ψηλά και όχι πολύ χαμηλά.



Για να ρυθμίσετε το ύψος του προσκέφαλου (**A**) στο μέγεθος του παιδιού σας, ακουμπήστε το πίσω μέρος του προσκέφαλου και τραβήξτε τον μοχλό ρύθμισης (**H**) προς

τα επάνω. Τώρα μπορείτε, ανάλογα με το μέγεθος του παιδιού, να ρυθμίσετε το προσκέφαλο (**A**) στο επιθυμητό του ύψος. Μόλις πετύχετε το σωστό ύψος, απελευθερώστε τον μοχλό ρύθμισης (**H**) και το προσκέφαλο (**A**) ασφαλίσει στο επιθυμητό ύψος.



### 1.3. Στερέωση με ISOFIX και Top Tether HEYNER® MultiFix AERO+

#### 1.3.1 Προϋποθέσεις

Για τοποθέτηση με ISOFIX (**I**) και Top Tether (**TT**) υπάρχει μια „γενικής χρήσης“ έγκριση για όλα τα οχήματα που είναι εξοπλισμένα με σύστημα ISOFIX και αγκυρώσεις top tether. Με βάση τη λίστα τύπων οχημάτων μπορείτε να ελέγξετε σε ποια οχήματα και σε ποια καθίσματα μπορεί να χρησιμοποιηθεί το **HEYNER® MultiFix AERO+**. Η τρέχουσα έκδοση μπορεί να βρεθεί στη διεύθυνση [www.heyner-germany.de](http://www.heyner-germany.de). Παρακαλούμε διαβάστε επίσης τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή του οχήματος.

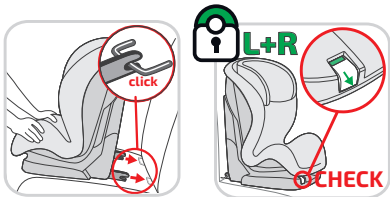
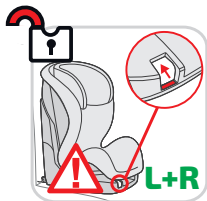
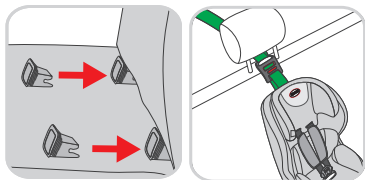
### 1.3.2 Τοποθέτηση στο κάθισμα του οχήματος

Πριν τοποθετήσετε το **HEYNER® MultiFix AERO+** στο κάθισμα του αυτοκινήτου, στερεώστε, εάν χρειάζεται, στο όχημά σας τα δύο παρεχόμενα βοηθήματα τοποθέτησης **(IH)** στις υποδοχές ISOFIX **(IA)**. Τα

σημεία στερέωσης ISOFIX βρίσκονται μεταξύ της έδρας και της πλάτης του καθίσματος αυτοκινήτου. Τα σημεία στερέωσης ISOFIX βρίσκονται ανάμεσα στο κάθισμα και την πλάτη του καθίσματος αυτοκινήτου. Τοποθετήστε το Top Tether **(TT)** πάνω από το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Τοποθετήστε το **HEYNER® MultiFix AERO+** στο κάθισμα του αυτοκινήτου προς την κατεύθυνση κίνησης. Ελέγξτε τις ενδείξεις ασφαλείας. Και οι δύο πρέπει να είναι κόκκινες. Αν οι ενδείξεις ασφαλείας (κόκκινες) δεν είναι ορατές, πιέστε τις πράσινες γλωττίδες απελευθέρωσης μέχρι να ακούσετε έναν ήχο << κλικ >>.

Στη συνέχεια τοποθετήστε τα δύο άγκιστρα ISOFIX **(IK)** στις υποδοχές ISOFIX **(IA)** του αυτοκινήτου και κουμπώστε τα στη θέση τους μέχρι να ακούσετε ένα << κλικ >>. Τα πράσινα κουμπιά θα εμφανιστούν στα κουμπιά

**ξεκλειδώματος** δεικτών ασφαλείας. Παρακαλούμε ελέγξτε μέσω των ενδείξεων ασφαλείας στις **ΔΥΟ ΠΛΕΥΡΕΣ**, εάν το κάθισμα έχει συνδεθεί σωστά με τις δύο υποδοχές ISO-



**FIX (IA)** του αυτοκινήτου. Οι κόκκινες ενδείξεις δεν πρέπει να είναι πλέον ορατές.

Μόνο μια σωστή στερέωση **ΚΑΙ ΤΩΝ ΔΥΟ ΑΓΚΙΣΤΡΩΝ** εξασφαλίζει ότι το κάθισμα έχει ασφαλιστεί σωστά και προσφέρει πλήρη προστασία στο παιδί σας μέσα στο αυτοκίνητο!!!

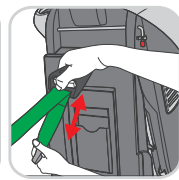
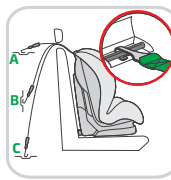
Στη συνέχεια πάρτε το Top Tether **(TT)** και οδηγήστε το κάτω από το προσκέφαλο στο κατάλληλο σημείο αγκύρωσης Top Tether του αυτοκινήτου. Αυτό μπορείτε να το βρείτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του αυτοκινήτου. Κουμπώστε το Top Tether στη θέση του και τραβήξτε τον ιμάντα σφιχτά.

Παρακαλούμε ελέγξτε ξανά εάν το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι σταθερά στερεωμένο επάνω στο κάθισμα.

Προσοχή: Εάν το Top Tether **(TT)** έχει συνδεθεί σωστά, εμφανίζεται μια πράσινη ένδειξη στο μπουτόν ασφαλείας.

Προφύλαξη! Βεβαιωθείτε ότι δεν χρησιμοποιείτε κατά λάθος τα άγκιστρα αποσκευών αντί του σημείου αγκύρωσης Top Tether.

Μόνο εάν το **HEYNER® MultiFix AERO+** με τις υποδοχές ISOFIX **(IA)** έχει εγκατασταθεί σωστά στο κάθισμα του αυτοκινήτου μπορεί το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου να επιτύχει τη βέλτιστη ασφάλεια για το παιδί σας.



GR





Αναζητήστε αυτό το σύμβολο μέσα στο όχημά σας.

### 1.3.3 Επίλυση του ISOFIX και του Top Tether

Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα δεν βρίσκεται ξαπλωμένο.

Χαλαρώστε το Top Tether (TT) πατώντας το Απελευθερώστε το κουμπί και αφήστε το από το σημείο αγκύρωσης του οχήματος. Τοποθετήστε το πάνω τοίχο (TT) πάνω από το παιδικό κάθισμα. Πατήστε τα κουμπιά απελευθέρωσης. Με ένα ακουστικό >> κλικ << ξεκλειδώνει την αγκύρωση ISOFIX. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το παιδικό κάθισμα.



### 1.4 Επισύναψη του HEYNER® Multifix AERO+ με τη ζώνη τριών σημείων του αυτοκινήτου σας

#### 1.4.1 Προϋποθέσεις

Το κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα εγκεκριμένα καθίσματα του αυτοκινήτου σας, τα οποία είναι εξοπλισμένα με ζώνη τριών σημείων. Για βέλτιστη προστασία, χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση παιδικά καθίσματα στο πίσω κάθισμα. Το κάθισμα DEN επιτρέπεται στο μεσαίο πίσω κάθισμα μόνο με που συνδέονται με τον ιμάντα του ποδιού!

#### 1.4.2 Εγκατάσταση και τοποθέτηση στο κάθισμα του αυτοκινήτου

• Σπρώξτε το τμήμα του καθίσματος (ST) στη θέση ψαλιδίσματος πατώντας τη λαβή θέσης (PG).

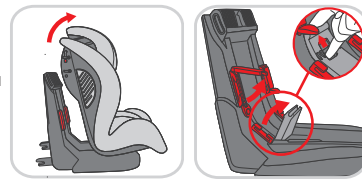


• Ξεκλειδώστε το μάνδαλο ασφαλείας (SR) και τραβήξτε έξω τον πεύρο ασφάλισης (SB). Τώρα το τμήμα καθίσματος (ST) ξεκλειδώνεται και μπορεί να διπλωθεί προς τα εμπρός.

• Ανοίξτε το σφιγκτήρα κόκκινου ιμάντα (GK) και το σφιγκτήρα ιμάντα (BK) στο παιδικό κάθισμα.

• Τραβήξτε τώρα τη ζώνη ασφαλείας μεταξύ του τμήματος καθίσματος (ST) και του παιδικού καθίσματος προς την κατεύθυνση της στέπης (X) τριών σημείων του οχήματος.

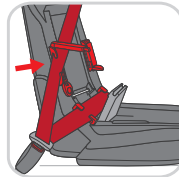
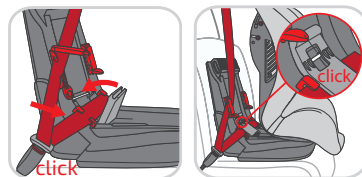
• Τοποθετήστε τη γλώσσα κλειδώματος (V) από τη ζώνη τριών σημείων του οχήματος στην πόρπη ζώνης τριών σημείων (X) με ένα ακουστικό „κλικ“.



Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι στριμμμένη.

Τώρα καθοδηγείτε τον ιμάντα του ποδιού (W) οριζόντια μέσα από τις κόκκινες κοιλοότητες (GN) και τον ανοιχτό σφιγκτήρα (BK). Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας του ποδιού είναι τεντωμένος στις γλωττίδες του ιμάντα και στον σφιγκτήρα του ιμάντα (BK) και κλείστε τον σφιγκτήρα ζώνης κάτω (BK).

Τώρα τοποθετήστε τη διαγώνια ζώνη στον ανοιχτό κόκκινο σφιγκτήρα ζώνης (GK) που είναι πλησιέστερα στην πόρπη. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας λειτουργεί μόνο μέσω ενός από τους δύο σφιγκτήρες ζωνών (GK). Κλείστε τον σφιγκτήρα μόνο αφού σφίξετε τον ιμάντα τριών σημείων. Σφίξτε τον ιμάντα τριών σημείων τραβώντας πρώτα τον ιμάντα κοντά στην πόρπη ζώνης τριών σημείων (X).



Τραβήξτε τώρα το διαγώνιο ιμάντα (**U**) σφικτά προς τα πάνω προς την κατεύθυνση του μηχανισμού επαναφοράς. Σφίξτε το λουρί με το κλείσιμο και το κλειδίωμα το σφιγκτήρα ιμάντα (**GK**) σταθερά.



Τώρα αναδιπλώστε το κάθισμα (**ST**) και τοποθετήστε το. Κλείστε πάλι τον πείρο ασφάλισης (**SB**) την ασφάλεια.

Προσοχή: ο πείρος ασφαλείας (**SB**) πρέπει να είναι το τμήμα καθίσματος (**ST**) κλείστε ξανά πλήρως με το τμήμα βάσης (**BT**).

Ανοίξτε τώρα τον επάνω ασφαλιστικό πείρο (**SB**) και τραβήξτε το προς τα έξω ώστε να μπορείτε να βάλετε τη διαγώνια ζώνη του αυτοκινήτου πίσω από αυτό.



Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας δεν έχει περιστραφεί.

Στη συνέχεια, τοποθετήστε και πάλι τον πείρο ασφαλείας (**SB**) και τελικά ασφαλίστε την ασφάλεια ασφάλισης (**SR**).

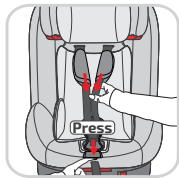
### Προσοχή:

Βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα του ιμάντα τριών σημείων ούτε στριμμένα ούτε μπλοκαρισμένα. Οι ιμάντες της αγκύρωσης ζώνης (**R**) μπορεί να μην συσφιγγονται. Ακολουθήστε το πλέξιμο Σχέδια και οδηγίες εγκατάστασης. Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας, τον εισαγωγέα ή τον κατασκευαστή.

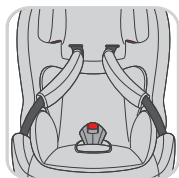
## 1.5 Το παιδί στο HEYNER® MultiFix AERO +

### 1.5.1 Ασφάλιση του παιδιού

Χαλαρώστε τους ιμάντες ώμων πιέζοντας τον ρυθμιστή ζώνης (**GV**) και τραβώντας τους ιμάντες των ζωνών (**G2**) προς το μέρος σας. Προσοχή: Μην τραβάτε τα μαξιλαράκια ώμων. Ανοίξτε την πόρπη ζώνης ασφαλείας (**D**) και το σύστημα ζωνών (**G**).



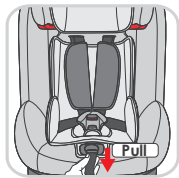
Τοποθετήστε τους ιμάντες ζωνών (**G2**) στην αριστερή και τη δεξιά πλευρά. Στη συνέχεια τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα HEYNER® MultiFix AERO+ έτσι ώστε οι γλουτοί να πιέζονται βαθιά στο κάθισμα. Εισάγετε τις δύο γλωττίδες ζώνης (**C**) του ιμάντα ζώνης (**G2**) και συνδέστε τις με την πόρπη ζώνης (**D**) ώστε να ακούσετε ξεκάθαρα έναν ήχο „κλικ“.



Τραβώντας την κεντρική ζώνη ρύθμισης (**G5**) βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες των ζωνών προσδένουν σφικτά το παιδί και ότι δεν έχουν συστραφεί. Αποφεύγετε τα χοντρά ρούχα κάτω από τη ζώνη ιδιαίτερα τον χειμώνα.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας της ζώνης τριών σημείων δεν είναι ούτε συσπασμένος ούτε μπλοκαρισμένος. Ελέγξτε επίσης τις ζώνες μέσης. Αυτές δεν πρέπει να είναι συσπασμένες και θα πρέπει να βρίσκονται όσο το δυνατόν χαμηλότερα πάνω από τους γοφούς του παιδιού.

Παρακαλούμε ακολουθήστε προσεκτικά τα σχέδια των οδηγιών και τις λεπτομέρειες συναρμολόγησης. Εάν τυχόν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο, τον εισαγωγέα ή τον κατασκευαστή.



### 1.5.2 Θέσεις κάθισης και ανάκλισης του παιδιού

Τα παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου **HEYNER®** είναι εξοπλισμένα με μηχανισμό ρύθμισης. Η λειτουργία είναι γρήγορη και εύκολη με ένα μόνο χέρι. Πιέζοντας τη λαβή τοποθέτησης (PG), μπορείτε να φέρετε το κάθισμα στην επιθυμητή θέση για το παιδί σας.



## 2. Ομάδα ηλικίας II + III (από 15-36 kg)

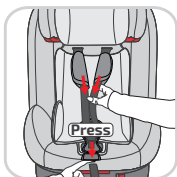
### 2.1 Αφαίρεση του συστήματος ζώνης 5 σημείων (G) του παιδικού καθίσματος

Χαλαρώστε τους ιμάντες ώμων πιέζοντας τον ρυθμιστή ζώνης (GV) και τραβώντας τους ιμάντες των ζωνών (G2) προς το μέρος σας. Μην τραβάτε τα μαξιλαράκια ώμων.

Σπρώξτε το κάθισμα (ST) στην ακραία θέση ανάκλισης (θέση κατάκλισης) πιέζοντας τη λαβή τοποθέτησης (PG), που βρίσκεται κάτω από τον κεντρικό ιμάντα ζωνών (G5).

Απελευθερώστε την ασφάλεια (SR) του μπουλονιού ασφαλείας (SB) στην κορυφή του πίσω μέρους της μονάδας βάσης (BT) και τραβήξτε προς τα έξω το μπουλόνι ασφαλείας (SB) προς το πλάι από τις οπές βάσης. Τώρα το κάθισμα (ST) είναι απασφαλισμένο και μπορείτε να το σπρώξετε προς τα εμπρός.

Τώρα το τμήμα καθίσματος (ST) ξεκλειδώνεται και διπλώνεται προς τα εμπρός.



Χαλαρώστε τα άκρα του ιμάντα (G2) στο πίσω μέρος του καθίσματος (ST) από την άγκυρα ιμάντα (R).



Στη συνέχεια μπορείτε να φορέσετε τους ιμάντες πρόσδεσης (G2) και Απελευθερώστε τους ιμάντες των πλαισίων (SG) από τη συσκευή ρύθμισης και τα δύο άκρα ιμάντα μέσα από τις τροφοδοσίες ιμάντα ώμου (G1) τραβήξτε προς τα έξω.

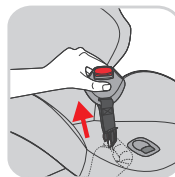
Αναδιπλώστε το κάθισμα (ST) προς τα πίσω και τοποθετήστε το μπουλόνι ασφαλείας (SB) πίσω στις οπές της βάσης από το πλάι. Τέλος, μπλοκάρετε την ασφάλεια (SR) του μπουλονιού ασφαλείας (SB) στο επάνω μέρος του πίσω μέρους της βάσης (BT).



**Προσοχή:** το μπουλόνι ασφαλείας (SB) πρέπει και πάλι να ασφαλίσει πλήρως το κάθισμα (ST) με τη βάση (BT).

Για να αφαιρέσετε τον ιμάντα του καβάλου, ολισθήστε τον ιμάντα, μαζί με τη μεταλλική πλάκα από το επάνω προς το κάτω μέρος του καθίσματος.

Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε τελείως το σύστημα ζώνης 5 σημείων. Αποθηκεύστε τον κεντρικό ιμάντα ζωνών (G5) κάτω από το κάλυμμα ρυθμιστή (F).



## 2.2 Εγκατάσταση / Στερέωση με ISOFIX και ζώνη τριών σημείων του αυτοκινήτου

Η συσκευή ISOFIX επιτρέπεται μόνο ως πρόσθετη στερέωση στις ομάδες G II και G III. Μπορείτε να τοποθετήσετε το κάθισμα με ISOFIX (I) για να αποφύγετε την ολίσθηση του καθίσματος. Ακολουθήστε τα σημεία της παραγράφου 1.3.

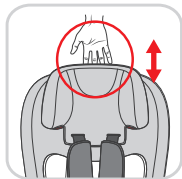
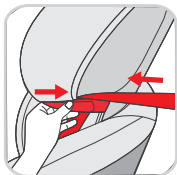
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Παρακαλούμε ελέγξτε στο εγχειρίδιο του οχήματός σας ποια καθίσματα αυτοκινήτων είναι κατάλληλα και έχουν εγκριθεί.

Τοποθετήστε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου **HEYNER® MultiFix AERO+**.

Ανοίξτε τον κόκκινο οδηγό ζώνης στο προσκέφαλο και περάστε τη διαγώνια ζώνη του οχήματος μέσα από τον οδηγό ζώνης ώμου. Στη συνέχεια ασφαλίστε τον ξανά. Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη διαδρομή της ζώνης, η ζώνη ώμου πρέπει να περνά από το μέσον του ώμου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η ζώνη δεν πρέπει να είναι συσπασμένη. Το προσκέφαλο πρέπει να ρυθμιστεί σωστά ανάλογα με το παιδί σας.

Μόλις φτάσετε στο σωστό ύψος, αφήστε το μοχλό ρύθμισης (H) και το προσκέφαλο (A) να ασφαλίσει στο επιθυμητό ύψος.



Στη συνέχεια περάστε τη ζώνη μέσης (W) με τη γλωττίδα της πόρπης (V) πάνω από τα υποβραχίονια του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου προς την πόρπη της ζώνης τριών σημείων και κουμπώστε τη γλωττίδα της πόρπης (V) από τη ζώνη τριών σημείων του οχήματος στην πόρπη ζώνης τριών σημείων με έναν ήχο << ΚΛΙΚ >>. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τα κόκκινα σημάδια με το λουρί.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η διαγώνια ζώνη θα πρέπει να είναι κεντραρισμένη πάνω από τον ώμο του παιδιού, η ζώνη μέσης θα πρέπει να περνά όσο το δυνατόν χαμηλότερα πάνω από τη βουβωνική χώρα. Βεβαιωθείτε ότι ο διαγώνιος ιμάντας είναι ίσιος και δεν βρίσκεται πολύ κοντά στον λαιμό του παιδιού. Όλοι οι ιμάντες πρέπει να είναι σφιχτοί επάνω στο σώμα του παιδιού και δεν πρέπει να είναι συσπασμένοι. Μεταξύ των ιμάντων και του σώματος του παιδιού πρέπει να χωρά μόνο μια επίπεδη παλάμη.

Προσαρμόστε τον ρυθμιστή ύψους ζώνης στο όχημα ανάλογα με το μέγεθος του παιδιού και το μέγεθος του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου.

Ελέγχετε τη διαδρομή των ζωνών και το ύψος του προσκέφαλου από καιρό σε καιρό και προσαρμόζετε τα στο παιδί σας καθώς μεγαλώνει.

Παρακαλούμε ακολουθήστε προσεκτικά τα σχέδια των οδηγιών και τις λεπτομέρειες συναρμολόγησης. Εάν τυχόν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο, τον εισαγωγέα ή τον κατασκευαστή.

### 3. Οδηγίες φροντίδας

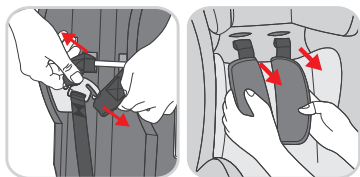
Χαλαρώστε τους ιμάντες ώμου πιέζοντας τον ρυθμιστή ιμάντα (GV) και τραβώντας τους ιμάντες πρόσδεσης (G2) προς το μέρος σας.

Μην τραβάτε τα τακάκια των ώμων.

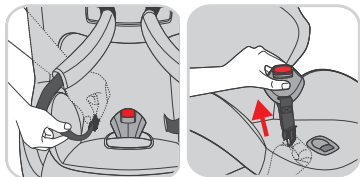


Χαλαρώστε τα άκρα τον ιμάντα ζώνης (G2) στην πίσω πλευρά του καθίσματος (ST) από την αγκύρωση ζωνών (R).

Στη συνέχεια μπορείτε να αφαιρέσετε τους ιμάντες ζωνών (G2) και να χαλαρώσετε τους ιμάντες ώμων (SG) από τη συσκευή ρύθμισης και τραβήξτε προς τα έξω και τα δύο άκρα των ιμάντων μέσα από τους οδηγούς ζωνών ώμων (G1).



Για να αφαιρέσετε τη ζώνη πόρτης, ολισθήστε τον ιμάντα κατά μήκος μαζί με τη μεταλλική πλάκα από το κάτω μέρος προς το επάνω μέρος της έδρας του καθίσματος. Το κάλυμμα μπορεί πλέον εύκολα να αφαιρεθεί μέσα από τη ζώνη του καβάλου και να πλυθεί στους 30 ° C. Οι ζώνες και η πόρπη δεν πρέπει να πλυθούν.



### Προειδοποίηση:

Παρακαλούμε μην στύβετε. Μην στεγνώνετε σε στεγνωτήριο. Όταν καλύπτετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου HEYNER®, ελέγξτε ότι η αγκύρωση των ιμάντων ζώνης (G2) είναι σωστά στερεωμένη στην αγκύρωση ζωνών (R), όπως και οι ιμάντες ώμων στο άγκιστρο σύνδεσης (SG).

Εξασφαλίστε ότι όλοι οι ιμάντες είναι στη σωστή θέση. Εάν δεν είστε βέβαιοι, τραβήξτε μερικές φωτογραφίες **PPIN** αφαιρέσετε τα εξαρτήματα.

### 4. Σημαντικές σημειώσεις ασφαλείας

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου **HEYNER® MultiFix AERO+** δοκιμάζεται και εγκρίνεται υπό το Ευρωπαϊκό Πρότυπο για τα Συστήματα Συγκράτησης Παιδιών ECE 44/04. Θα βρείτε την ένδειξη πιστοποίησης με τον αριθμό καταχώρησης στην πίσω πλευρά του καθίσματος, βλ. την πορτοκαλί ετικέτα.

Αφιερώστε αρκετό χρόνο για να χρησιμοποιήσετε το κάθισμα όπως περιγράφεται στο αυτοκίνητό σας.

Η έγκριση χάνει την ισχύ της, εάν πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε αλλαγές στο κάθισμα. Αυτό θα μπορούσε να μειώσει την ασφάλεια ή να την εξαλείψει εντελώς.

Το **HEYNER® MultiFix AERO+** δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σαν κάθισμα ούτε σαν παιχνίδι στο σπίτι. Σε περίπτωση οποιασδήποτε άλλης χρήσης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- Παρακαλούμε ελέγξτε εάν το κάθισμα έχει εγκριθεί για το αυτοκίνητό σας πριν το χρησιμοποιήσετε!

- Τα παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου είναι κατάλληλα μόνο για χρήση σε αυτοκίνητα που είναι εφοδιασμένα με υποδοχές ISOFIX + Top Tether και /ή με ζώνες τριών σημείων, σύμφωνα με τον Κανονισμό ECE αρ. 16 ή άλλα ισοδύναμα πρότυπα. Τα καθίσματα πρέπει να χρησιμοποιούνται κυρίως στα πίσω καθίσματα του αυτοκινήτου, τα οποία είναι επίσης εφοδιασμένα με μια ζώνη τριών σημείων.

- Οι ζώνες των παιδικών καθισμάτων αυτοκινήτου **HEYNER®** πρέπει να στερεώνονται σφιχτά και δεν πρέπει να είναι συνεστραμμένες.

- Δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται οποιοσδήποτε αλλαγές στα συστήματα συγκράτησης παιδιών.

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου είναι αποθηκευμένα με ασφάλεια, με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορούν να χαθούν κατά την καθημερινή χρήση ή να εμπλακούν στις πόρτες ή στα ρυθμιζόμενα καθίσματα!

- Σε περίπτωση που προκύψουν δυσκολίες, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης ή τον κατασκευαστή.

- Το **HEYNER® MultiFix AERO+** πρέπει πάντα να είναι ασφαλισμένο στο αυτοκίνητο, ακόμη και όταν δεν χρησιμοποιείται από το παιδί σας.

- Μετά από κάποιο ατύχημα, ολόκληρο το σύστημα συγκράτησης παιδιών πρέπει να αντικατασταθεί ή τουλάχιστον να σταλεί στον κατασκευαστή για έλεγχο, μαζί με την αναφορά του ατυχήματος.

- Το σύστημα συγκράτησης παιδιών **HEYNER®** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για πολλά χρόνια. Εξαρτήματα τα οποία υπόκεινται σε φθορά, όπως το κάλυμμα του καθίσματος, μπορεί να χρειαστεί να αντικατασταθούν.

- Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου ποτέ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς το

αρχικό του κάλυμμα.

- Εάν χρειαστεί να αντικαταστήσετε το κάλυμμα του καθίσματος, χρησιμοποιήστε μόνο τα γνήσια καλύμματα καθίσματος της HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

- Το κάλυμμα μπορεί να πλυθεί στους 30°C ή στο χέρι και με ήπιο απορρυπαντικό. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην ετικέτα πλυσίματος.

- Τα πλαστικά εξαρτήματα μπορούν να καθαριστούν με σαπουνόνερο, μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά: Τα μαξιλάρια όμως μπορούν να καθαριστούν σε χλιαρό νερό με ένα ήπιο απορρυπαντικό.

- Να φυλάσσετε πάντα το εγχειρίδιο οδηγιών μαζί με το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.

#### 4. Σημαντικές σημειώσεις ασφαλείας:

- Πριν από κάθε διαδρομή, βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι ασφαλισμένο σωστά.

- Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας χωρίς επίτηρηση, ενώ κάθεται στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.

- Σπρώξτε το μπροστινό κάθισμα αρκετά προς τα εμπρός, ώστε τα πόδια του παιδιού σας να μην κτυπούν στην πλάτη του καθίσματος και να μην στριμώχνονται ή να συστρέφονται άβολα.

- Όσο το κάθισμα παραμένει αχρησιμοποίητο, προστατέψτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου από το έντονο και άμεσο ηλιακό φως. Μπορεί να θερμανθεί πολύ εάν εκτίθεται στο άμεσο ηλιακό φως. Ειδικά, η πόρπη της ζώνης θερμαίνεται γρήγορα.

- Να επιτρέπεται πάντα στο παιδί σας να μπαίνει στο αυτοκίνητο από την πλευρά του πεζοδρομίου.

- Να επιτρέπεται στο παιδί σας ένα διάλειμμα κατά τη διάρκεια μεγάλων διαδρομών με το αυτοκίνητο.

**Προσοχή:** Μην αφαιρείτε ποτέ την πόρπη της ζώνης από τη ζώνη! Να φυλάσσετε πάντα το εγχειρίδιο εγκατάστασης μαζί με το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου για περισσότερες πληροφορίες.

## 5. Μερικές τελικές συμβουλές:

- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο ράφι πίσω από το κάθισμα. Σε περίπτωση ατυχήματος, μπορεί να καταστούν επικίνδυνα και να τραυματίσουν εσάς και το παιδί σας. Αποσκευές και άλλα παρόμοια αντικείμενα θα πρέπει συνεπώς να αποθηκεύονται σωστά και να είναι καλά στερεωμένα.

- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες στο όχημά σας έχουν φορέσει τις ζώνες τους, καθώς επιβάτες χωρίς πρόσδεση μπορεί να αποτελέσουν μεγάλο κίνδυνο για τα παιδιά σε περίπτωση ατυχήματος.

- Επιτρέψτε στα παιδιά διαλείμματα κατά τη διάρκεια μεγάλων διαδρομών με το αυτοκίνητο και βεβαιωθείτε ότι δεν βγαίνουν από το αυτοκίνητο από την πλευρά του οδηγού καθώς και ότι δεν βγαίνουν από το αυτοκίνητο μόνο τους χωρίς επίβλεψη.

- Εάν είναι διαθέσιμο, χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα κλειδώματος ασφαλείας για παιδιά, το οποίο καθιστά αδύνατο για τα παιδιά να ανοίξουν τις πόρτες του οχήματος από το εσωτερικό του.

- Ποτέ μην αφήνετε το παιδί χωρίς επιτήρηση, ακόμη και έξω από το αυτοκίνητο!